# Ville d'Esch-sur-Alzette

# Conseil Communal

# Séance du
# 31 janvier 2020

Esch-sur-Alzette, le 31 janvier 2020

Ville d'Esch-sur-Alzette

# C O N S E I L  C O M M U N A L

Madame, Monsieur,

Par la présente, nous vous prions de bien vouloir assister à la prochaine séance du conseil communal, qui aura lieu le

vendredi 31 janvier 2020 de 09H00 à 13H00

dans la grande salle de séance de l'Hôtel de Ville avec l'ordre du jour suivant :

# O R D R E  D U  J O U R

## Réunion à huis clos: 09H00 - 09H20

1. Questions de personnel (présentations de candidats, nominations aux emplois, promotions, démissions); décision

## Réunion publique: 09H20 - 13H00

2. Information du public des décisions de personnel

3. Correspondance

4.1. Immeuble sis rue Pierre Claude 9 (anc. Ariston) ; présentation du projet de rénovation et devis ; décision

4.2. Immeuble sis rue du Fossé, 60 (anc. Caserne pompiers) ; présentation du projet de transformation en maison relais et devis ; décision

4.3. COHS ; devis complémentaire pour la rénovation de la salle polyvalente ; décision

4.4. COHS ; devis complémentaire pour la rénovation de la buvette ; décision

4.5. Maisons Relais ; mise en conformité ; devis complémentaire ; décision

5.1. Règlement communal relatif au mérite scolaire ; décision

5.2. Règlement communal relatif au subside scolaire social ; décision

6.1. Convention « KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 » ; décision

6.2. Avenant à la convention relative au Festival du Film de Villerupt ; décision

6.3. Convention réglant le remboursement des frais liées à l'agrandissement du MNR; décision

6.4. Convention relative à l'éducation à l'environnement ; décision

6.5. Convention avec « Déi kleng Fuerscher »; décision

Ville d'Esch-sur-Alzette
Boîte postale 145 - L-4002 - Esch-sur-Alzette
Tél. (+352) 27 54 1
www.esch.lu

Jean-Paul Espen
**Secrétariat**
Tél. (+352) 2754 2360 - Fax. (+352)547383666
Jean-Paul.Espen@villeesch.lu



*Version Publique*

6.6. Convention avec l'a.s.b.l. LASEP ESCH pour l'année 2019-2020; décision

6.7. Convention relative à l'Office Social pour l'année 2020 ; décision

6.8. Avenant à la convention relative à l'organisation de la Flèche du Sud; décision

6.9. Avenant à la convention relative au « Luxembourg Beach Open »; décision

6.10. Avenant à la convention relative à l'Ecole des Parents ; décision

6.11. Avenant à la convention pour la mise en place d'un Observatoire Social ; décision

7.1. Contrat de location pour un emplacement à la Résidence Nonnewisen; décision

7.2. Contrats de location d'emplacements à des membres du personnel de la Ville; décision

8. Questions de personnel

8.A.1. Création d'un poste de rédacteur pour les besoins de la Police des Bâtisses avec suppression de poste; décision

8.A.2. Création d'un poste d'un poste d'ingénieur technicien (employé communal) pour les besoins de la voirie; décision

8.A.3. Création d'un poste d'employé communal pour les besoins des Bains du Parc; décision

8.B. Réduction du service provisoire; décision

8.C. Primes de responsabilité; décision

9.1.1. Rue de l'Ecole; modification du règlement de la circulation; décision

9.1.2. Rue d'Ehlerange; modification du règlement de la circulation; décision

9.1.3. Rue Sophie Germain; modification du règlement de la circulation; décision

9.1.4. Rue Emile Mayrisch; modification du règlement de la circulation; décision

9.1.5. Rue des Noyers; modification du règlement de la circulation; décision

9.1.6. Rue Robert Schumann; modification du règlement de la circulation; décision

9.2. Confirmation des règlements de circulation temporaires ; décision

10.1. Transports City-Bus ; abrogation de la délibération du 21 septembre 2012 ; décision

10.2. Promotion de la mobilité du personnel de la Ville ; abrogation de la délibération du 8 mars 2013 ; décision

11. CIGL-Esch ; Budget prévisionnel pour l'année 2020 ; décision

12. Office Social ; comptes de profits et pertes de l'exercice 2018 ; avis

13. Subsides ; décision

14. Contrats de bail et avenants; décision

15. Commissions consultatives ; modifications ; décision

Le premier point sera traité en séance secrète.

Les dossiers peuvent être consultés par les conseillers communaux au service secrétariat de la Ville à partir du lundi 27 janvier 2020.

Ville d'Esch-sur-Alzette
Boîte postale 145 - L-4002 - Esch-sur-Alzette
Tél. (+352) 27 54 1
www.esch.lu

Jean-Paul Espen
**Secrétariat**
Tél. (+352) 2754 2360 - Fax. (+352)547383666
Jean-Paul.Espen@villeesch.lu

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de notre parfaite considération.

Le secrétaire général Bourgmestre

Ville d'Esch-sur-Alzette
Boîte postale 145 - L-4002 - Esch-sur-Alzette
Tél. (+352) 27 54 1
www.esch.lu

Jean-Paul Espen
**Secrétariat**
Tél. (+352) 2754 2360 - Fax. (+352)547383666
Jean-Paul.Espen@villeesch.lu



*Version Publique*

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

# CONVENTION | KUFA'S URBAN ART ESCH 2020

## CONVENTION DE PARTENARIAT

**Entre**

Le **Centre Culturel Kulturfabrik**, association sans but lucratif reconnue d'utilité publique, inscrite au RCS sous le N° F3732 ayant son siège social 116 rue de Luxembourg à L- 4221 Esch-sur-Alzette, représentée par son directeur artistique Monsieur Serge BASSO DE MARCH et par son directeur administratif René PENNING,
ci-après dénommé **"KULTURFABRIK"**,

Et

La **Ville d'Esch-sur-Alzette**, établie en sa maison communale sise à L-4002, Esch-sur-Alzette Place de l'Hôtel de Ville, représentée par le collège des bourgmestre et échevins actuellement en fonctions, à savoir :

- Georges MISCHO, Bourgmestre
- Martin KOX, Echevin,
- André ZWALLY, Echevin,
- Pim KNAFF, Echevin,
- Mandy RAGNI, Echevine

ci-après dénommée la **"VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE",**

Il a été convenu et arrêté ce qui suit :

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

**PRÉAMBULE**

Depuis 2014, la **KULTURFABRIK** mène le projet **Kufa's Urban Art Esch** en étroite collaboration avec la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**. Il s'agit d'un projet d'art urbain conçu pour réaliser la vision d'une démocratisation plus large des arts et l'appropriation de l'espace urbain et public à travers des projets participatifs, de sensibilisation et des interventions artistiques telles que les peintures murales, le land art, le mobilier urbain, l'art fonctionnel, entre autres. Des artistes de renommée régionale et internationale sont invités à créer des œuvres temporaires ou permanentes et à mener des projets pédagogiques et communautaires. Le **Kufa's Urban Art Esch** veut élargir et transformer l'image de la ville en utilisant le potentiel créatif de la région du Sud et en redonnant à Esch-sur-Alzette une perspective bien méritée pour l'avenir.

**Cette collaboration entre la KULTURFABRIK et la VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE, s'accorde donc sur la réalisation de la 7ème édition du projet Kufa's Urban Art Esch (2020).**

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

**ARTICLE 1 | OBJET**

1.1 La présente convention a pour objet de fixer, entre la **KULTURFABRIK** et la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**, les conditions et modalités du financement et de réalisation du projet **Kufa's Urban Art Esch - 2020**,

ci-après nommé **"projet",** auquel les 2 parties participent.

| **Titre** | **Kufa's Urban Art Esch \| 2020** |
|---|---|
| **Actions** | **VOLET ARTISTIQUE**<br>● **6** urban talks ;<br>● **8** interventions urbaines dans l'espace public ;<br>**VOLET PÉDAGOGIQUE**<br>● **3** projets participatifs ;<br>**VOLET SENSIBILISATION**<br>● **1** fête d'ouverture ;<br>● **3** urban nights (nom provisoire) ;<br>● **1** conférence ;<br>● **14** visites guidées ;<br>● **5** évènements promotionnels ;<br>● **1** Fête de clôture<br>● Plan de communication ; |
| **Comité de Pilotage** | ● **Daisy Wagner** \| Ville d'Esch \| Service de l'Architecte<br>● **Fred Entringer** \| Kulturfabrik \| Coordinateur de projet<br>● **Gilles Kommes** \| Ville d'Esch \| Service Relations Publiques<br>● **Jorsch Kass** \| Ville d'Esch \| Service Jeunesse<br>● **Maëlle Lepetit** \| Kulturfabrik \| Responsable de la production<br>● **Pim Knaff** \| Ville d'Esch \| Échevin et président du COPIL<br>● **René Penning** \| Kulturfabrik \| Directeur Administratif |
| **Porteurs du projet** | **KULTURFABRIK et VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** |

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

| | |
|---|---|
| **Co-production** | KULTURFABRIK et VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE |
| **Calendrier des activités** | **2020**<br><br>● **1er janvier au 4 juillet 2020 :** Projets participatifs ;<br>● **8, 9 et 16 février 2020 :** Urban talks ;<br>● **20 avril au 28 juin 2020** : Interventions urbaines ;<br>● **21 avril :** Fête d'ouverture ;<br>● **24 avril, 29 mai et 19 juin :** Urban nights (nom provisoire);<br>● **30 avril :** Conférence ;<br>● **26 avril au 28 juin :** Visites guidées ;<br>● **4 juillet :** Fête de clôture ;<br>● Événements promotionnels** (dates à fixer) ; |
| | ***Dates à fixer* |

1.2 Les parties signataires conviennent que le programme global du projet [*Annexe 4 **"Programme"***], sera réalisé dans le cadre du projet **Kufa's Urban Art Esch 2020**.

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

**ARTICLE 2 | LES MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT**
**2.1 Portée et validité de la convention**

2.1.1 Le présent contrat engage les signataires dans la stricte limite des engagements énoncés. Aucune des parties au contrat ne pourra être tenue responsable des engagements pris par l'autre partie.

2.1.2 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** prête son savoir-faire, son apport en personnel et son apport financier pour l'élaboration et la réalisation dudit Projet, tel que défini à l'Article 3.1

2.1.3 La **KULTURFABRIK** prête son savoir-faire, son apport en personnel et en matériel pour l'élaboration et la réalisation dudit Projet, tel que défini à **l'Article 3.3**

2.1.4 Elle prendra effet après approbation de celle-ci par le conseil communal de la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE.**

**2.2 Comité de Pilotage**

2.2.1 Afin d'assurer le bon déroulement du projet **Kufa's Urban Art Esch** les porteurs du projet ont décidé pour la création d'un Comité de Pilotage (COPIL). Il s'assure du bon déroulé des opérations en fonction des objectifs généraux et entretient une dynamique au sein des différents acteurs impliqués.

**2.3 Composition du Comité de Pilotage**

2.3.1 Les membres de cette instance, sont des dirigeants à vocation opérationnelle impliqués dans la maîtrise d'ouvrage du projet. Le COPIL du projet **Kufa's Urban Art Esch** est composé des personnes suivantes [ *Voir annexe 1* ***"Organigramme - Comité de Pilotage"*** ] :

- **Daisy Wagner** | Ville d'Esch-sur-Alzette | *Référente volet "Artistique"*
- **Fred Entringer** | Kulturfabrik | *Coordinateur de projet*
- **Gilles Kommes** | Ville d'Esch-sur-Alzette | *Référent volet "Sensibilisation"*
- **Jorsch Kass** | Ville d'Esch-sur-Alzette | *Référente volet "Pédagogique"*
- **Maëlle Lepetit** | Kulturfabrik | *Responsable de la production*
- **Pim Knaff** | Ville d'Esch-sur-Alzette | *Échevin et président du COPIL*
- **René Penning** | Kulturfabrik | *Directeur Administratif*

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## 2.4 Rôles du Comité de Pilotage

2.4.1 Pour la réussite du projet, il est indispensable que cette instance possède un réel pouvoir de décision quant aux ressources mobilisées, au respect de la planification, à la mise en oeuvre des choix retenus, des plans d'action et à l'atteinte des objectifs fixés. Les missions du COPIL sont donc :

- Désignation des Référents ;
- Définition des moyens ;
- Définition / suivi des grandes étapes et échéances associées ;
- S'assurer que le projet reste en phase avec les objectifs initiaux ;
- Fonction de décision si certains points nécessitent d'être revus ;
- Validation des étapes clés en donnant son accord pour passer à la phase suivante:
    - Budget prévisionnel, programme global, esquisses et planning.

## 2.5 Le fonctionnement du Comité de Pilotage

2.5.1 Pim Knaff, Échevin à la Culture de la Ville d'Esch est le président du COPIL ;

2.5.2 Fred Entringer, programmateur à la Kulturfabrik, assure la Coordination de projet ;

2.5.3 Le fonctionnement du COPIL est défini en début de projet par ses membres :

**1.** Le Coordinateur de Projet doit concevoir et présenter le *programme global*, le *budget prévisionnel*, les différents *projets artistiques* et le *planning de déroulement*, qui servent à une prise de décision éclairée par les membres du COPIL;
**2.** Le COPIL donne son avis ;
**3.** Le Coordinateur de Projet et la Responsable de production exécutent ;
**4.** Le Coordinateur de Projet doit organiser de réunions mensuelles avec le COPIL tout au long du projet, afin de que les membres du COPIL soient régulièrement consultés et instruits de l'avancée et des difficultés du projet ;
**5.** Les réunions du COPIL sont animées par le Coordinateur de Projet ;
**6.** Les réunions du COPIL sont fixées au minimum un mois d'avance, toujours à la fin de la réunion en cours et durent maximum 1h30 ;
**7.** Dans les 48h qui suivent le COPIL, le Coordinateur de Projet envoie son compte-rendu dans lequel sont inscrites les décisions majeures.
**8.** Les référents de chaque volet du projet ont l'autonomie de prendre des décisions lors des réunions des groupes de travail, en concertation avec la **KULTURFABRIK.** Le COPIL doit être informé régulièrement de ces décisions.

2.5.2 <u>En cas de désaccord, le CBE de la Ville d'Esch devra être consulté. Le CBE et la direction de la Kulturfabrik ont le dernier mot s'il s'agit de prendre un arbitrage.</u>

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## ARTICLE 3 | OBLIGATIONS ET RESPONSABILITÉS

Les partenaires **KULTURFABRIK** et la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** s'engagent à mettre tout en œuvre pour l'exécution du projet, conformément aux démarches, aux actions et aux responsabilités, mentionnées ci-dessous.

### 3.1 Ville d'Esch-sur-Alzette

3.1.1 Le budget 2020 de la Ville d'Esch sur Alzette a été voté au Conseil Communal de la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** en date du 6 décembre 2019. Le budget 2020 de la Ville prévoit un crédit budgétaire de 250.000 EUR pour le projet kufa's urban art esch. Les modalités de paiement sont prévues l'article 6.2 ci-après ;

3.1.2 Les référents de chaque volet du projet, membres du COPIL, doivent travailler en étroite collaboration avec la **KULTURFABRIK**, que ce soit sur le point de vue organisationnel, financier, logistique et technique ;

3.1.3 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** est responsable d'informer et d'impliquer les différents services de la ville, en cas de besoin et sur demande la **KULTURFABRIK** ;

3.1.4 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** s'engage à fournir à la **KULTURFABRIK** toutes les informations nécessaires pour l'exécution du projet (par exemple : cartes, plans, etc.)

3.1.5 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** s'engage à assurer la conservation préventive et l'entretien des œuvres installées dans l'espace public dans le cadre du projet ;

3.1.6 Tous les travaux et fournitures nécessaires à l'entretien, à la réparation, au renouvellement, à l'enlèvement ou à la suppression du projet artistique sont effectués par la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE,** en concertation avec la **KULTURFABRIK** ;

3.1.7 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** accompagne la **KULTURFABRIK** sur demande, pour d'éventuelles visites techniques dans les zones d'interventions artistiques, après concertation avec le référent du COPIL et les différents services de la ville impliqués ;

3.1.8 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** se chargera d'informer **l'Administration des ponts et chaussées, la police et les pompiers** sur le projet et d'obtenir son accord pour les diverses interventions en cas de besoin ;

3.1.9 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** est responsable de fournir à la **KULTURFABRIK** toutes les autorisations nécessaires pour l'exécution du projet ;

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## 3.2 Répartition des responsabilités

**Concernant les artistes :**

3.2.1 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** ne pourra être tenu pour responsable de tous dommages qui seraient occasionnés aux artistes eux-mêmes, aux préposés ou aux prestataires mandatés par la **KULTURFABRIK**, à charge pour ces derniers de prendre toutes les précautions pour intervenir dans les meilleures conditions de sécurité possible et en respectant les consignes de sécurité et les recommandations qui leurs seront données par la Responsable de Production du projet, et qui seront mentionnées dans le plan de prévention dûment signé par chaque intervenant sur site d'autre part ;

3.2.2 La **KULTURFABRIK** confirme être assuré, en tant qu'employeur, pour couvrir tous dommages, y compris corporels, qui pourraient être occasionnés aux artistes, préposés et intervenants sur site le cas échéant ; à ce sujet, la **KULTURFABRIK** renonce à tous recours contre la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** en cas de dommages causés aux artistes pendant la phase d'installation des œuvres, et se porte fort d'obtenir la même renonciation des artistes qui devront, à leur tour, se munir d'une responsabilité civile ou professionnelle afin de se protéger, eux-mêmes, de tout incident corporel, mais aussi de tout incident qu'ils causeraient à un tiers, lors de leur intervention. La **KULTURFABRIK** garantira à la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** de ce chef et prendra en charge directement les réclamations de toute nature concernant la sécurité des artistes sur le chantier ;

**Concernant les œuvres :**

3.2.3 Les entreprises prestataires de service sont responsables de la qualité de ses produits (fabrication et installation). Si une oeuvre est endommagé à cause d'un défaut de fabrication et/ou installation, la responsabilité incomberait à l'entreprise engagée. Dans ce cas, il appartiendra à la **KULTURFABRIK** de rappeler l'entreprise installatrice afin qu'elle vienne remettre l'oeuvre en état, voire la remplacer si nécessaire, à ses frais.

3.2.4 Les artistes sont responsables de leur travail pendant tout le temps de l'intervention. Si l'œuvre venait à se dégrader à cause de sa mauvaise réalisation par l'artiste (mise en peinture lors d'intempéries par exemple, ou utilisation de matériel non approprié), la responsabilité incomberait à l'artiste, et celui-ci s'oblige à réparer/reproduire l'œuvre ou la partie de l'œuvre dégradée à ses frais, et ce pendant toute la durée d'exposition prévue (voir article 3.3.5).

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

### 3.3 Kulturfabrik | Gestion du projet

3.3.1 La **KULTURFABRIK** met à disposition son savoir-faire, son personnel et ses prestataires et sous-traitants pour l'élaboration et la réalisation de chaque projet artistique. Les artistes, préposés, prestataires et sous-traitants resteront néanmoins sous l'autorité et la responsabilité de la **KULTURFABRIK** lors de leur intervention.

3.3.2 La **KULTURFABRIK** apportera son concours pour la réalisation des œuvres artistiques par le biais de la gestion artistique, contractuelle, financière, logistique et technique de chaque projet.

3.3.3 La **KULTURFABRIK** est en charge de la programmation artistique du projet global **Kufa's Urban Art Esch,** en collaboration avec les référents du projet.

3.3.4 La **KULTURFABRIK** se charge de l'étude, de la direction des travaux, du suivi de la réalisation de chaque projet artistique et veille à ce que la qualité du projet artistique soit garantie.

3.3.5 La **KULTURFABRIK** garantit que chaque projet artistique sera validé préalablement à sa réalisation/installation par le COPIL, et qu'il sera accompagné d'un dossier de présentation en annexe décrivant :

- Contenu qui sera mis en œuvre (esquisse, photomontage...)
- Texte descriptif de l'oeuvre ;
- La technique utilisée ;
- Dimensions de l'oeuvre ;
- Le support et l'emplacement ;
- La durée de vie projetée du projet artistique (3 ans minimum : 2020-2022) ;
- Des plans (s'il y en a) ;
- Conseils sur l'entretien de l'oeuvre ;

3.3.6 La **KULTURFABRIK** se chargera de mettre en place aux abords du chantier des panneaux d'affichage expliquant le projet artistique, la durée du chantier et l'artiste.

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## ARTICLE 4 | DISPOSITIONS ET MODALITÉS

### 4.1 Les lieux

4.1.1 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**, à travers de son référent pour le "Volet Artistique" du projet, en commun accord avec la **KULTURFABRIK**, choisit les emplacements qui serviront de support aux différentes œuvres ;

4.1.2 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**, à travers de son référent pour le "Volet Pédagogique" du projet, en commun accord avec la **KULTURFABRIK**, choisit les emplacements qui serviront de support aux différentes projets participatifs ;

4.1.3 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**, à travers de son référent pour le "Volet Sensibilisation" du projet, en commun accord avec la **KULTURFABRIK**, choisit les emplacements qui serviront de support aux différentes manifestations ;

### 4.2 Implantation des oeuvres

Par la présente convention, les partenaires s'accordent sur l'implantation des œuvres artistiques au sein de la Ville d'Esch comme précisé dans le document [ *Annexe 2* ***"Plan d'implantation des oeuvres"*** ].

### 4.3 Thématique des interventions

Les artistes ont une liberté artistique pour la proposition des projets artistiques, dans le cadre du "Volet Artistique" du projet. Les œuvres réalisées doivent, dans la mesure du possible, être d'une manière ou d'une autre reliées à la ville, soit par son histoire, sa situation actuelle, son avenir, les besoins des habitants, soit par des dimensions plus "physiques" comme le paysage, les perspectives, les vues depuis la ville.

### 4.4 Pérennité des oeuvres

Les œuvres implantées pourront, à la fin de l'exploitation, être déplacées ou effacées d'un commun accord entre les parties.

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## ARTICLE 5 | SÉCURITÉ ET CONSIGNES GÉNÉRALES

5.1.1 La sécurité du chantier des interventions artistiques est sous la responsabilité de la **KULTURFABRIK,** celle-ci agissant en qualité d'employeur direct des artistes et donneur d'ordre des prestataires. A ce sujet, la **KULTURFABRIK** remet à la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** une attestation d'assurance couvrant les dommages qui pourraient être causés aux artistes ou à leurs œuvres durant la réalisation du chantier. Cette responsabilité s'arrête à la fin de la réalisation et installation des œuvres artistiques, soit le 28 juin 2020.

5.1.2 La **KULTURFABRIK,** et respectivement chaque prestataire, préposé ou artiste mandaté par elle**,** s'engage à réaliser et signer un Plan Particulier Sécurité et Santé (PPSS), en concertation avec les services concernés de la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**.

5.1.3 La **KULTURFABRIK** et ses intervenants souscriront les assurances nécessaires à la couverture des risques liés aux projets artistiques et aux interventions à effectuer.

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

**ARTICLE 6 | BUDGET ET FINANCEMENT**

## 6.1 Montant

6.1.1 Total du **budget prévisionnel**
[ *Annexe 3 **"Budget Prévisionnel"*** ] : 408, 535,00 Euros

- **Participation maximale de la Ville d'Esch :** 250 000 Euros

6.1.2 Le budget global concernant la réalisation du projet peut fluctuer selon les imprévus et la complexité technique et logistique du projet artistique. La **KULTURFABRIK ne peut pas dépasser le plafond des 250.000 Euros alloué au projet par la VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** , tous frais compris.

6.1.3 Toute augmentation de la participation financière de la Ville ne pourra se faire que par le biais d'un avenant à la présente convention, soumis aux mêmes modalités d'approbation que la présente.

6.1.4 La **KULTURFABRIK** s'engage à utiliser les fonds qui lui sont transmis conformément au budget et exclusivement pour les activités prévues par le projet.

## 6.2 Modalités de paiement

- La participation financière de la Ville d'Esch-sur-Alzette d'un montant de 250.000 EUR sera payée à la Kulturfabrik dans un délai de 30 jours après présentation d'une facture de la part de la KULTURFABRIK. Cette facture pourra être établie une fois que la présente convention a été approuvée par le Conseil Communal et par l'autorité supérieure.
- Les versements seront effectués au compte de la **KULTURFABRIK** a.s.b.l : n° compte LU751111 1123 7448 0000 CCPLLULL

Le bilan financier et le rapport d'activités :

- La **KULTURFABRIK** présentera un décompte final en décembre 2020. La KULTURFABRIK remboursera le cas échéant la somme non-engagée à la Ville d'Esch-sur-Alzette. Le décompte sera accompagné d'un rapport d'activités du projet.

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## ARTICLE 7 | COMMUNICATION ET DOCUMENTATION

### 7.1 Communication

7.1.1 Les parties signataires conviennent que le plan de communication global du projet [*Annexe 5* ***"Plan de communication"***], sera validé par le référent du "Volet Sensibilisation" du projet **Kufa's Urban Art Esch 2020**.

7.1.2 Les parties signataires conviennent que le plan de communication global du projet [*Annexe 5* ***"Plan de communication"***], sera réalisé dans le cadre du projet **Kufa's Urban Art Esch 2020**.

### 7.2 Documentation et usages

7.2.1 Il a été convenu entre les parties prenantes, que la documentation photo et vidéo sera organisée par la **KULTURFABRIK**.

7.2.3 La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**, pourra utiliser librement les images dans le cadre de la communication du projet **Kufa's Urban Art Esch**. La **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE** pourra notamment reproduire et publier des photographies et/ou des vidéos des projets artistiques à des fins de promotion du projet, auprès de tout public, et/ou de sensibilisation des eschois. A ce sujet, la **KULTURFABRIK** déclare disposer de l'accord de chaque artiste, concernant les droits d'utilisation ci-avant, et s'en porte garant vis-à-vis de la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**. Toute utilisation du matériel **à des fins commerciales** par **les signataires,** devra en faire l'objet d'une demande officielle auprès des artistes. Après approbation de cette demande, **les signataires** devront s'acquitter des droits d'auteurs auprès des artistes, dont les œuvres sont présentées ou utilisées **à des fins commerciales**.

7.2.4 Toute publication relative aux projets artistiques sera faite dans le respect du droit à l'image.

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

**ARTICLE 8 | DURÉE DE LA CONVENTION**

La présente convention entre en vigueur le jour de sa signature par toutes les parties et prendra fin, lors de la fin de l'exploitation du projet, soit le **31 décembre 2020**.

**ARTICLE 9 | AVENANT**

9.1 Toute modification des conditions ou des modalités d'exécution de la présente convention, définie d'un commun accord entre les parties, fera l'objet d'un avenant.

9.2 Celui-ci précisera les éléments modifiés de la convention sans que ceux-ci ne puissent conduire à remettre en cause les objectifs généraux définis à l'article 1er.

**ARTICLE 10 | CLAUSE SALVATOIRE**

Dans le cas où une ou plusieurs clause(s) de la présente convention seraient nulles, cela n'affectera pas la validité de la convention dans son ensemble. Les parties s'engagent à remplacer la ou les clauses nulles par une ou plusieurs clauses dont le sens se rapproche le plus de la volonté exprimée par les parties dans la clause nulle, tout en étant légale.

**ARTICLE 11 | MÉDIATION**

11.1 Les différends que pourraient susciter la validité, l'interprétation, l'exécution ou la rupture de la présente convention peuvent être soumis à la médiation conformément au règlement de médiation du Centre de Médiation Civile et Commerciale (CMCC) de Luxembourg auquel les parties déclarent adhérer en vue de la médiation prévue par l'article 1251-9 du Nouveau Code de Procédure Civile.

11.2 Selon l'article 1251-9 du Nouveau Code de Procédure Civile la signature de l'accord en vue de la médiation suspend le cours de la prescription durant la médiation.

11.3 L'obligation de règlement de différends par voie de médiation prévue par cette convention est censée accomplie et la médiation est censée avoir pris fin au sens de l'article 1251-5 alinéas 2 phrase 3 du Nouveau Code de Procédure Civile si, au bout de la première audience devant le médiateur, les parties ou l'une d'elles décident de ne plus poursuivre leur résolution du conflit par voie de médiation.

11.4 Sauf cas de force majeure reconnus par la loi, les deux parties s'engagent à respecter la présente convention. En cas de contestation ou de litige, les tribunaux d'Esch-sur-Alzette seront compétents. Tous les litiges pouvant naître de la présente convention sont de la compétence exclusive des tribunaux luxembourgeois. Le droit applicable est le droit luxembourgeois.

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## ARTICLE 12 | CLAUSE DE FORCE MAJEURE

12.1 La présente convention se trouverait suspendue, résolue ou résiliée de plein droit et sans indemnité d'aucune sorte, dans tous les cas reconnus par la loi comme étant de force majeure. On entend par événement de force majeure, au sens du présent contrat, la menace ou survenance de cataclysmes naturels, deuil national, guerre, inondations, incendie, ou tout événement grave pouvant porter atteinte à la sécurité du public. Une maladie grave ou un accident, nécessitant un arrêt de travail pour un artiste qui ne pourrait pas être remplacé constitue également un cas de force majeur. Dans ce cas, la **KULTURFABRIK** devra faire parvenir un arrêt de travail par lettre recommandée sous 48 heures à la **VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE**.

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

**Fait à Esch-sur-Alzette, le 20 janvier 2020 en autant d'exemplaires que de parties.**

Pour la VILLE D'ESCH,

Georges Mischo,
**Bourgmestre**

Martin Kox
**Echevin**

André Zwally
**Echevin**

Pim Knaff
**Echevin**

Mandy Ragni,
**Echevine**

Pour la KULTURFABRIK,

Serge Basso de March,
**Directeur**

René Penning,
**Directeur Administratif**

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## LES ANNEXES | CONVENTION DE PARTENARIAT KUFA'S URBAN ART ESCH

[ Annexe 1 **"Organigramme - Comité de Pilotage"** ]

[ Annexe 2 **"Plan d'implantation des oeuvres"** ]

[ Annexe 3 **"Budget prévisionnel"** ]

[ Annexe 4 **"Programme"** ]

[ Annexe 5 **"Plan de communication"** ]

ESCH

KUFA'S

# URBAN ART

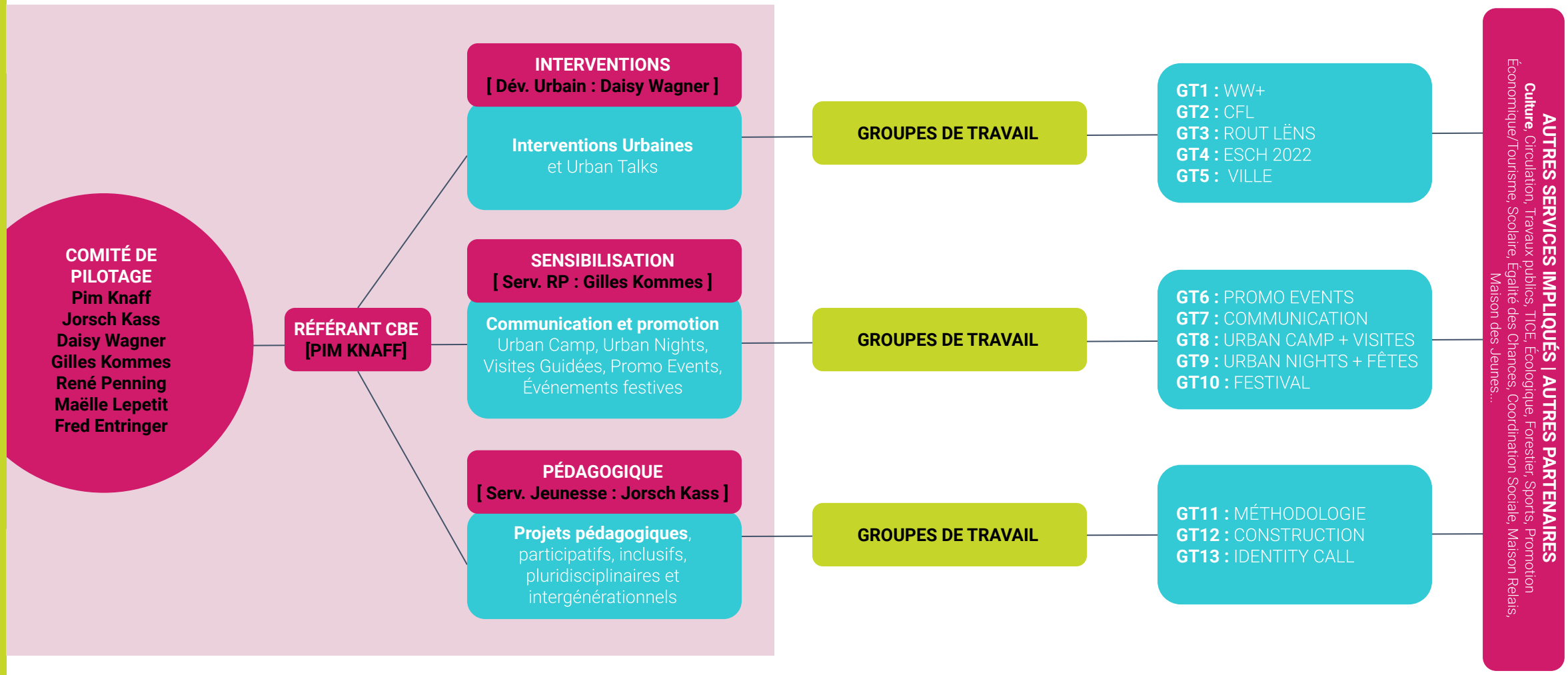
Esch sur Alzette

KULTURFABRIK

2020

# ORGANIGRAMME
# COMITÉ DE PILOTAGE

# LE COMITÉ DE PILOTAGE & LES GROUPES DE TRAVAIL



ESCH

Service Jeunesse
Service Architecte
Service Relations Publiques
Service Culture

KULTURFABRIK

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

# PLAN D'IMPLANTATION DES INTERVENTIONS URBAINES KUFA'S URBAN ART ESCH 2020

KULTURFABRIK

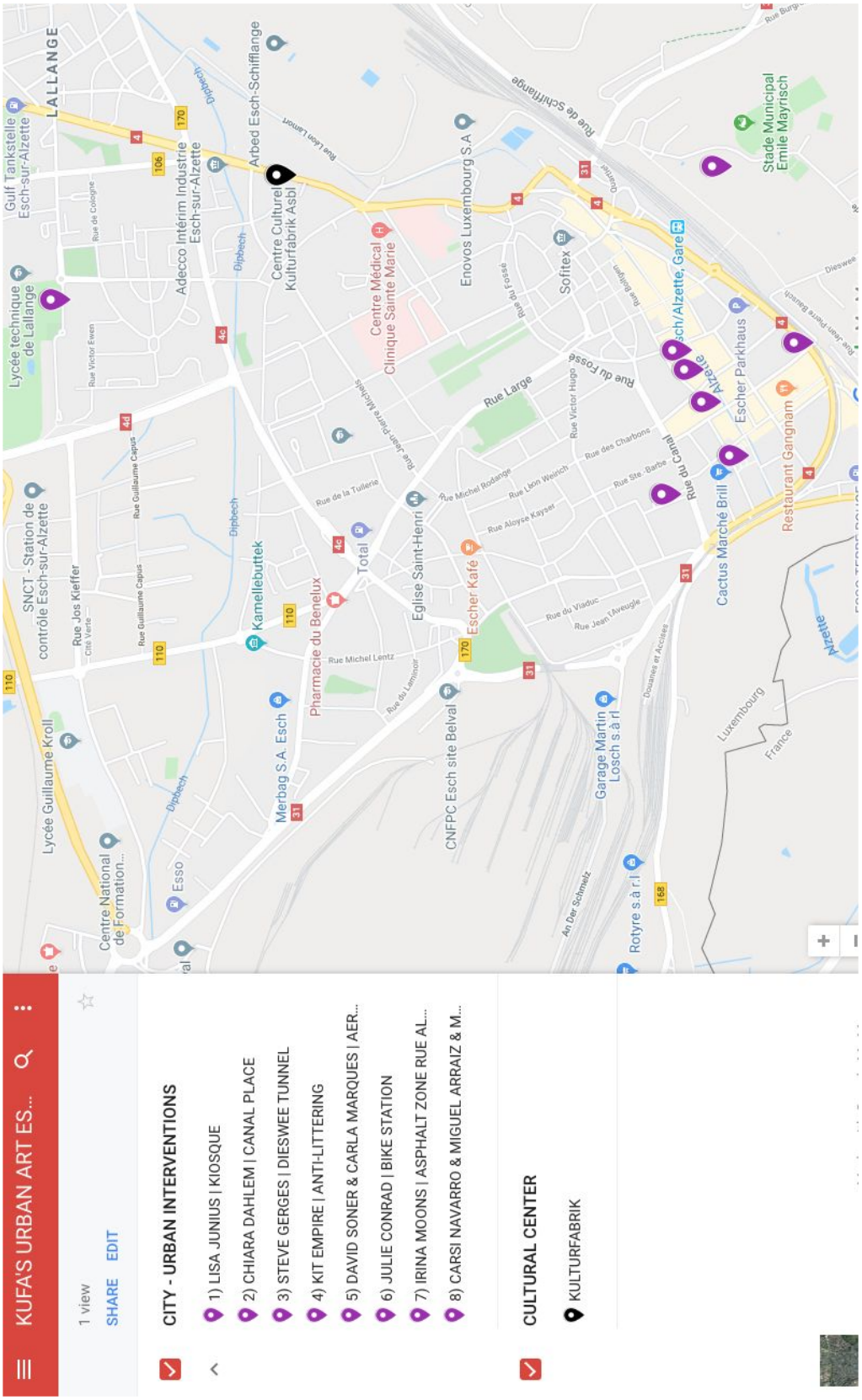
Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu



KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

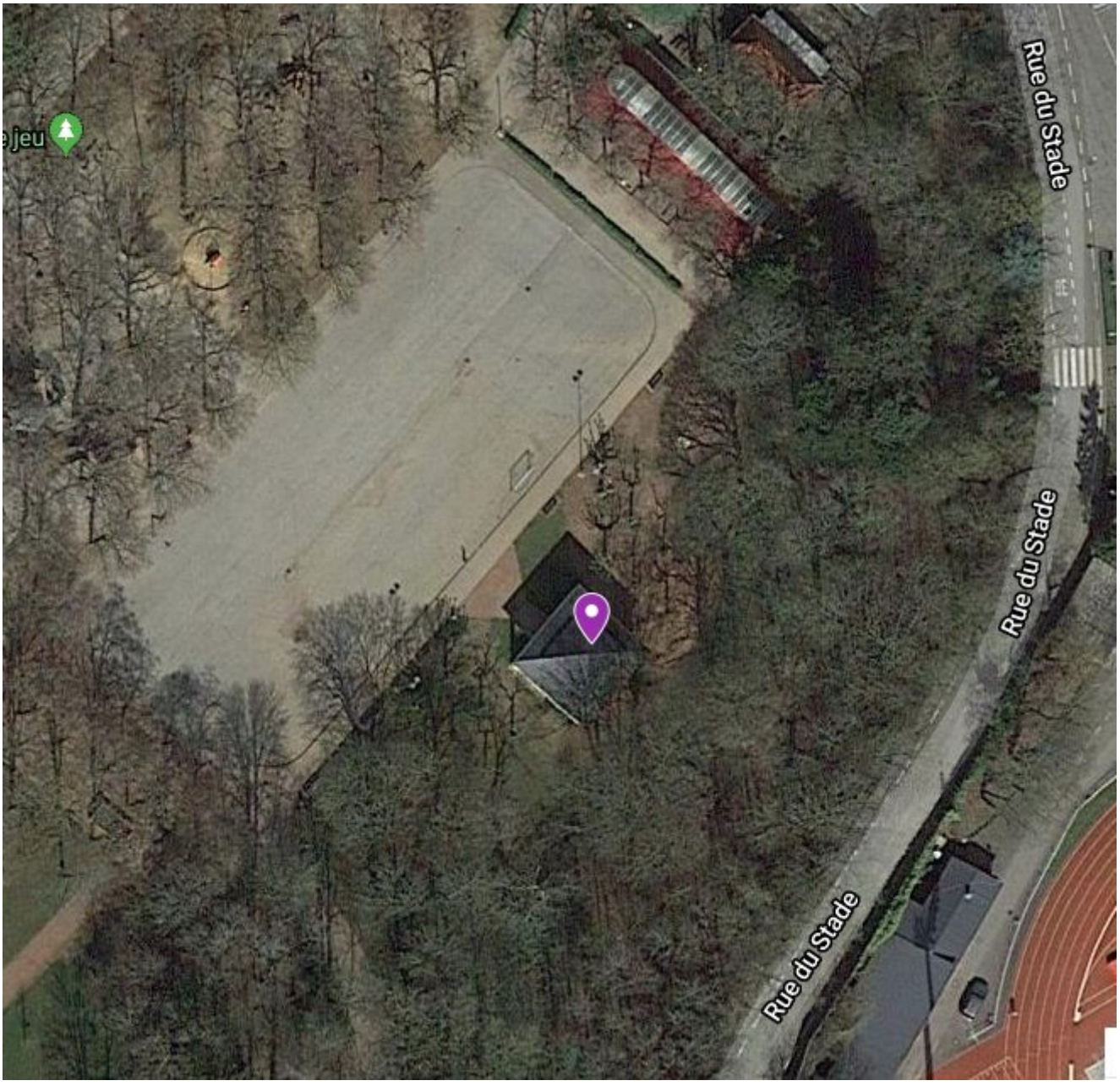
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## INTERVENTION 1 | LISA JUNIUS | KIOSQUE PARC GAALGEBIERG | VILLE




**Artiste :** Lisa Junius (LU)
**Type d'intervention :** Peinture murale et mobilier urbain
**Adresse :** Kiosque, Parc Gaalgebierg, Esch-sur-Alzette
**Urban Talk 4 :** 9 Février 2020, de 14h00 à 17h00
**Date du chantier artistique :** 4 au 17 Mai 2020

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## INTERVENTION 2 | CHIARA DAHLEM | REVALORISATION DE LA PLACE ARGENTIN | VILLE

**Artiste :** Chiara Dahlem (LU)
**Type d'intervention :** Revalorisation de la place
**Adresse :** Place Argentin, rue du Canal, Esch-sur-Alzette
**Urban Talk 3 :** 9 Février 2020, de 09h00 à 12h00
**Date du chantier :** 18 au 24 Mai 2020

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

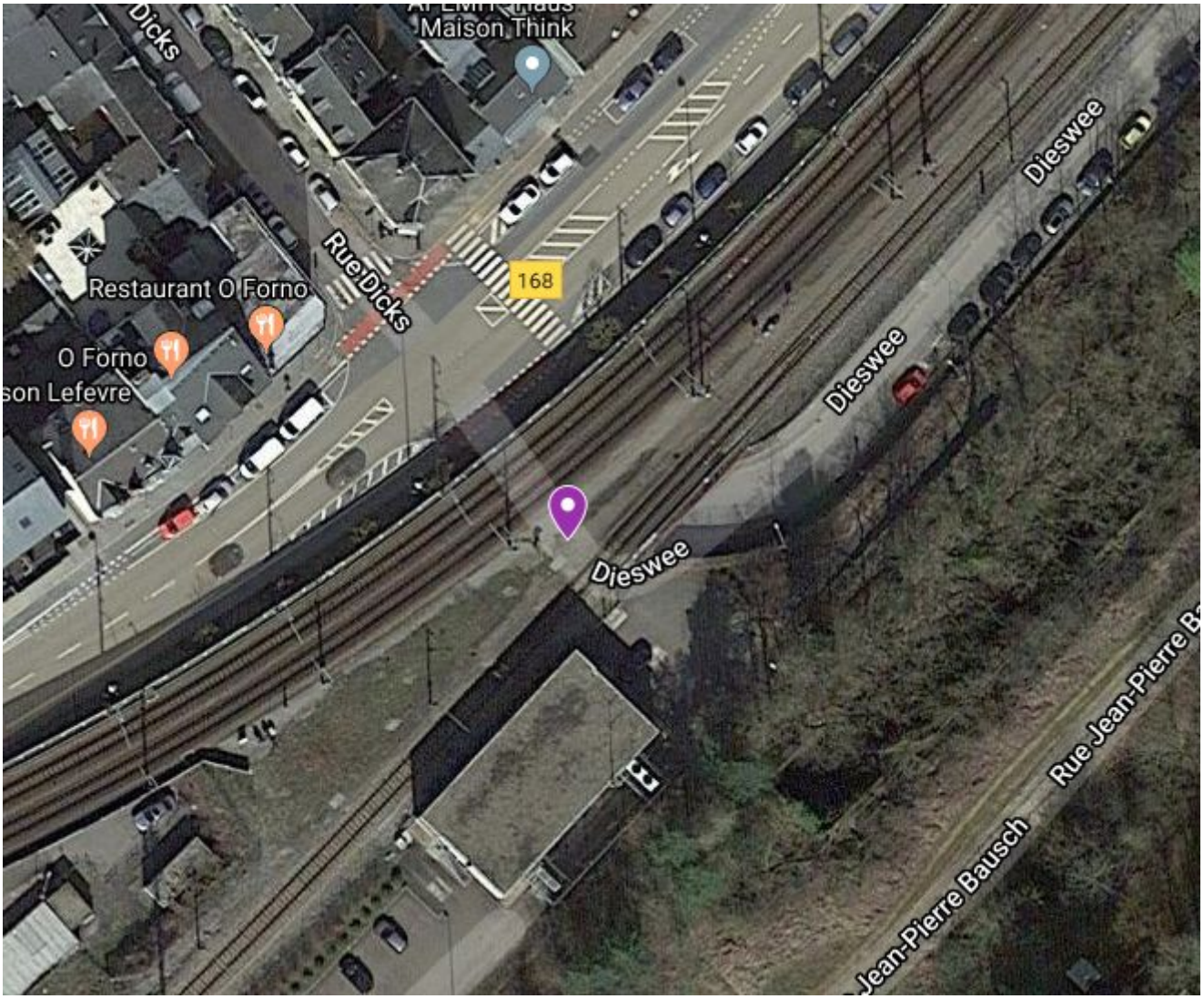
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## INTERVENTION 3 | STEVE GERGES | TUNNEL DIESWEE | VILLE




**Artiste :** Steve Gerges (LU)
**Type d'intervention :** Installation lumineuse interactive
**Adresse :** Tunnel Dieswee, Esch-sur-Alzette
**Urban Talk 6 :** 16 Février 2020, de 14h00 à 17h00
**Date du chantier artistique :** 18 au 24 Mai 2020

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

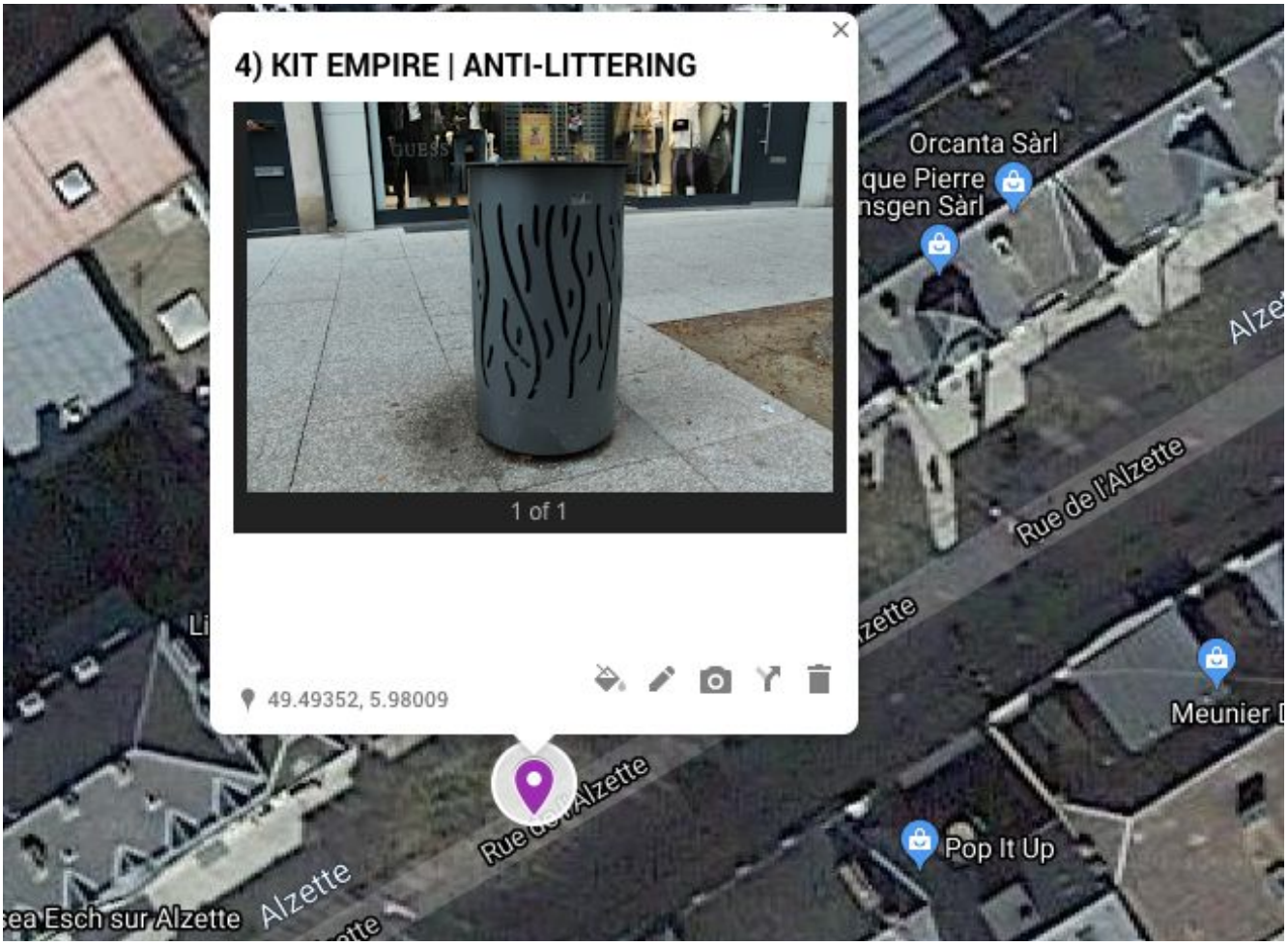
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## INTERVENTION 4 | KIT EMPIRE | ANTI-LITTERING | RUE DE L'ALZETTE | VILLE




**Artistes :** Kit Empire (LU-FR)
**Type d'intervention :** Peinture interactive
**Adresse :** 13 poubelles, Rue de l'Alzette, Esch-sur-Alzette
**Urban Talk 2 :** 8 Février 2020, de 14h00 à 16h00
**Date du chantier artistique :** 24 Mai au 1er Juin 2020

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## INTERVENTION 5 | DAVID SONER ET CARLA MARQUES | AERODROME SCHOUL | VILLE

**Artistes :** David Soner (FR) & Carla Marques (LU)
**Type d'intervention :** Peinture au sol et mobilier urbain
**Adresse :** Aérodrome Schoul, 15, rue de l'Aérodrome L-4012 Esch-sur-Alzette
**Urban Talk 5 :** 16 Février 2020, de 09h00 à 12h00
**Date du chantier artistique :** 1er au 7 Juin 2020

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

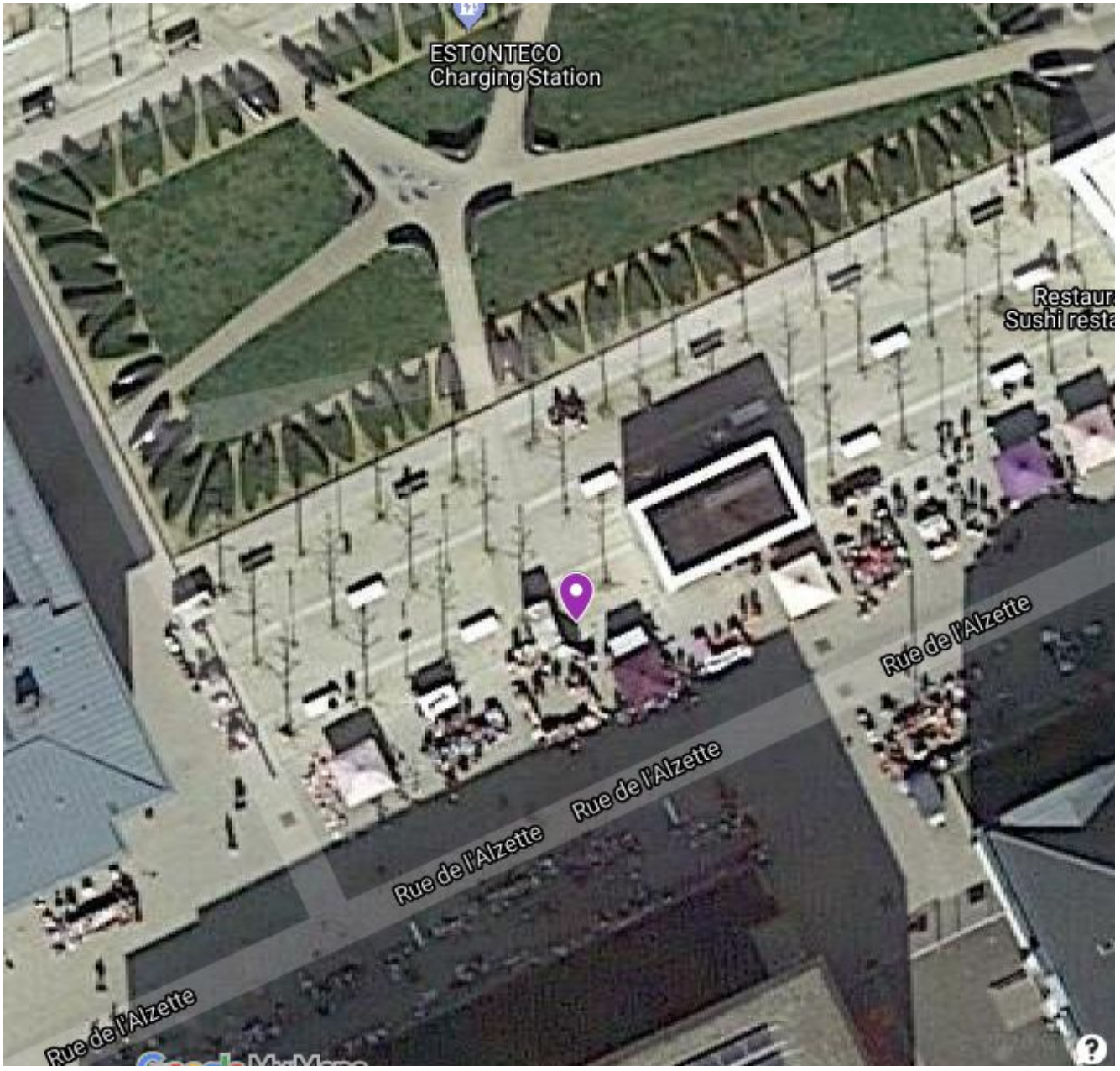
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## INTERVENTION 6 | JULIE CONRAD | PARKING VÉLO | PLACE DE LA RESISTANCE | VILLE




**Artiste :** Julie Conrad (LU)
**Type d'intervention :** Installation fonctionnelle
**Adresse :** remplacement de l'ancien parking à vélo (en face de l'école du Brill), Place de la résistance, Esch
**Urban Talk 2 :** 8 Février 2020, de 16h00 à 18h00
**Date du chantier artistique :** 8 au 14 Juin 2020

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

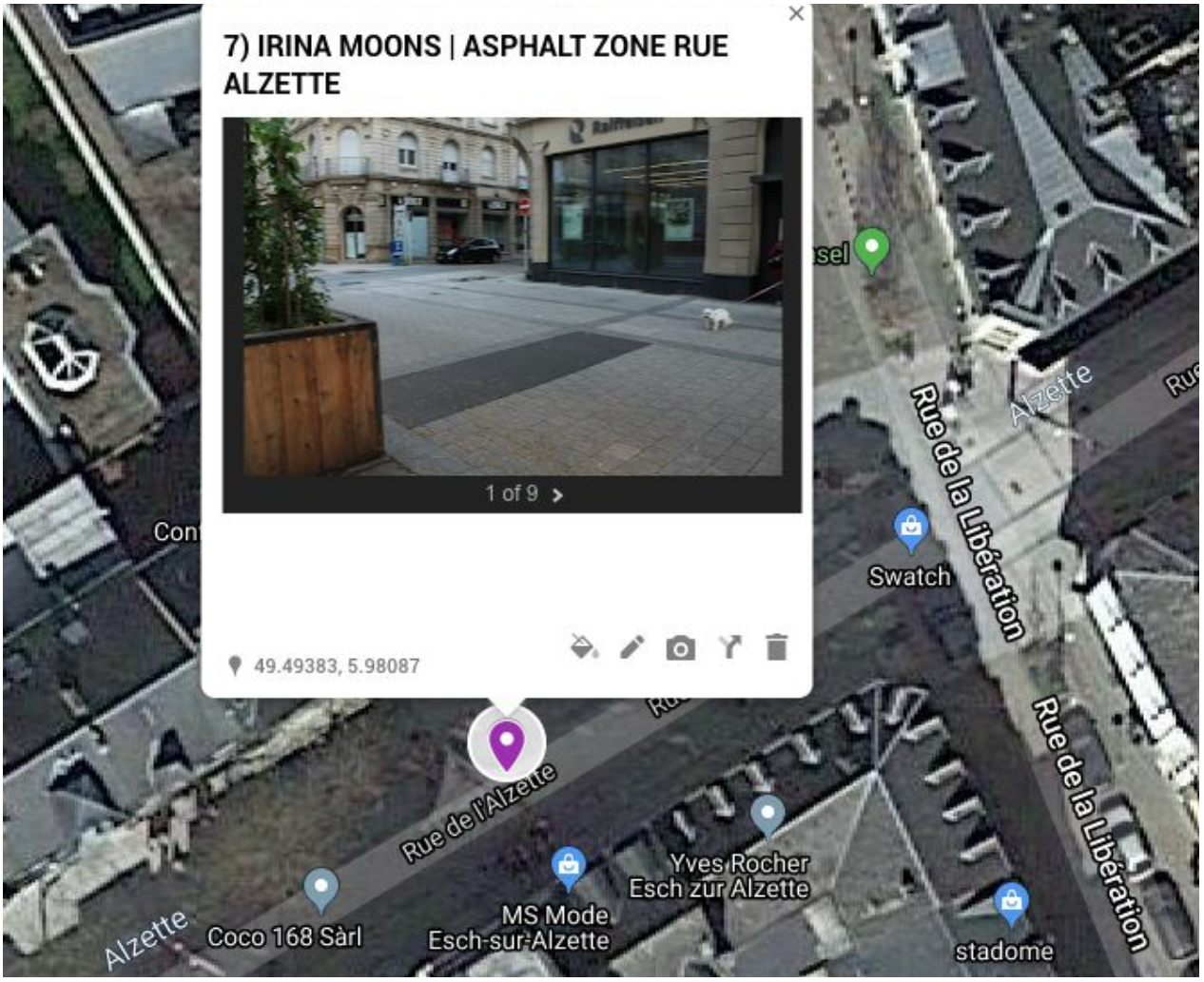
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## INTERVENTION 7 | IRINA MOONS | ZONES DE GOUDRON | RUE DE L'ALZETTE | VILLE




**Artiste :** Irina Moons (LU)
**Type d'intervention :** Peinture décorative
**Adresse :** zones de goudron, Rue de l'Alzette, Esch-sur-Alzette
**Urban Talk 2 :** 8 Février 2020, de 14h00 à 16h00
**Date du chantier artistique :** 8 Juin au 28 Juin 2020

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

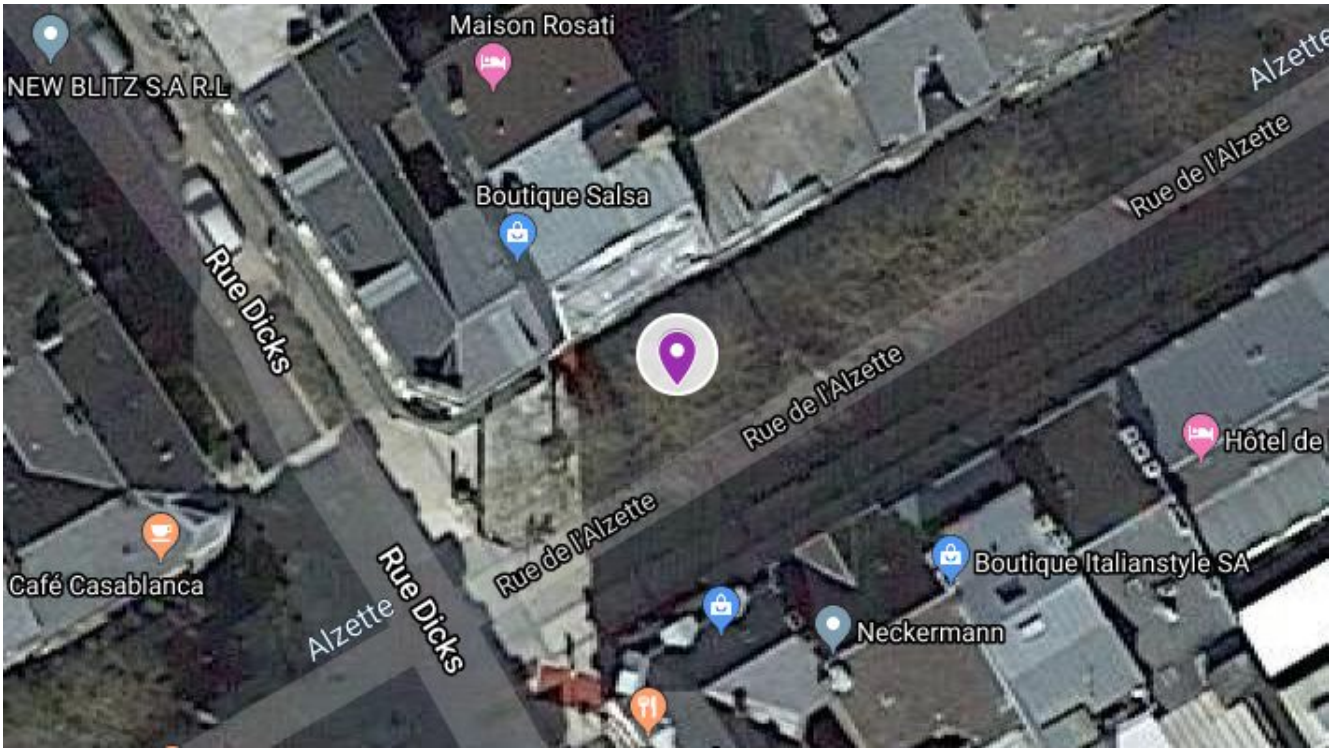
116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## INTERVENTION 8 | CARSI NAVARRO ET MIGUEL ARRAIZ ET MOSHI MOSHI | INSTALLATION MULTIFONCTIONNELLE | RUE DE L'ALZETTE |VILLE




**Artistes :** Carsí Navarro (LU), Miguel Arraiz (ES) & Moshi Moshi (BE)
**Type d'intervention :** Installation multifonctionnelle
**Adresse :** 108 Rue de l'Alzette, Esch-sur-Alzette
**Urban Talk 2 :** 8 Février 2020, de 16h00 à 18h00
**Date du chantier artistique :** 22 au 28 Juin 2020

KULTURFABRIK

## BUDGET PRÉVISIONNEL | KUFA'S URBAN ART ESCH 2020

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **8** Interventions Urbaines - VILLE D'ESCH | 108,716.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **6** Urban Talks | 18,894.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **3** Projets Participatifs et Pédagogiques | 79,575.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **3** Urban Nights | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **14** Visites Guidées | 2,640.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **1** Fête d'ouverture | 6,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **1** Fête de clôture | 4,550.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **1** Conférence | 4,750.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **4** Événements promotionnels | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Communication | 74,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL CHARGES** | **313,125.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## BUDGET PRÉVISIONNEL | KUFA'S URBAN ART ESCH 2020

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Ville d'Esch-sur-Alzette | 250,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Oeuvre Grande Duchesse Charlotte | 30,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Autres partenaires Identity Call (Hariko, APEMH, Escher Jugendhaus) | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Lycées Hip Hop Marathon (LGK et LBV) | 600.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Prix Identity Call (Oeuvre + SNJ) | 2,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Kulturfabrik | 27,525.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **313,125.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **RECETTES (BILLETTERIE & COMPTOIR)** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL RECETTES** | **313,125.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **TOTAL** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

# KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 | INTERVENTIONS URBAINES VILLE D'ESCH

| CHARGES TTC | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS \| UT + Sketch + Intervention** | | | |
| | | | |
| Intervention 1 \|Carsi Navarro & Miguel Raiz (LU) \| Installation multifonctionnelle | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 1 \| Moshi Moshi (BE) - Peinture \| Installation multifonctionnelle | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 2 \| Kit Empire (FR) - Peinture au sol/Jeux \| Poubelles R. de l'Alzette (anti-littering) | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 3 \| Irina Moons (LU) - Peinture au sol \| Jonché de goudron | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 4 \| Lisa Junius (LU) - Kyosk \| Parc Gaalgebierg | 5,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 5 \| Steve Gerges (LU) - Int. Lumineuse \| Tunnel Diswee | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 6 \|Chiara Dahlem (LU) - Intervention multifonctionelle \| Place Argentin | 4,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 7 \|David Soner (LU) - Peinture : au sol + mur + mobilier \| École/Aérodrome | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 7 \| Carla Marques (LU) - Mobilier \| École/Aérodrome | 4,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 8 \| Julie Conrad (LU) - Inst. Fonctionnelle \| Station Vélo : Place du Brill | 5,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| 11% RTS (Moshi Moshi, Kit Empire) | 660.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **48,660.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TRANSPORT ARTISTES INTERNATIONAUX (TTC)** | | | |
| | | | |
| Moshi Moshi (LU-BE) \| Défraiement | 112.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **112.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **HEBERGEMENTS ARTISTES INTERNATIONAUX (TTC)** | | | |
| | | | |
| Moshi Moshi \| 6 nuitées \| 50€7j (TTC) x 2 personnes (couple) | 300.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **300.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **CATERING ARTISTES INTERNATIONAUX (TTC)** | | | |
| | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION (TTC) \| ÉQUIPEMENT TECHNIQUE, LOGISTIQUE, ETC...** | | | |
| Intervention 1 \|Carsi Navarro & Miguel Raiz (LU) \| Installation multifonctionnelle | 200.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 1 \| Moshi Moshi (BE) - Peinture \| Installation multifonctionnelle | 200.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 2 \| Kit Empire (FR) - Peinture au sol/Jeux \| Poubelles R. de l'Alzette (anti-littering) | 200.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 3 \| Irina Moons (LU) - Peinture au sol \| Jonché de goudron | 200.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 4 \| Lisa Junius (LU) - Kyosk \| Parc Gaalgebierg | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 5 \| Steve Gerges (LU) - Int. Lumineuse \| Tunnel Diswee | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 6 \|Chiara Dahlem (LU) - Intervention multifonctionelle \| Place Argentin | 200.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 7 \|David Soner (LU) - Peinture : au sol + mur + mobilier \| École/Aérodrome | 300.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 7 \| Carla Marques (LU) - Mobilier \| École/Aérodrome | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 8 \| Julie Conrad (LU) - Inst. Fonctionnelle \| Station Vélo : Place du Brill | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| | **2,800.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION (TTC) \| MATÉRIAUX, ETC...** | | | |
| Intervention 1 \|Carsi Navarro & Miguel Raiz (LU) \| Installation multifonctionnelle | 10,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 1 \| Moshi Moshi (BE) - Peinture \| Installation multifonctionnelle | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 2 \| Kit Empire (FR) - Peinture au sol/Jeux \| Poubelles R. de l'Alzette (anti-littering) | 2,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 3 \| Irina Moons (LU) - Peinture au sol \| Jonché de goudron | 2,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 4 \| Lisa Junius (LU) - Kyosk \| Parc Gaalgebierg | 5,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 5 \| Steve Gerges (LU) - Int. Lumineuse \| Tunnel Diswee | 6,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 6 \|Chiara Dahlem (LU) - Intervention multifonctionelle \| Place Argentin | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 7 \|David Soner (LU) - Peinture : au sol + mur + mobilier \| École/Aérodrome | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 7 \| Carla Marques (LU) - Mobilier \| École/Aérodrome | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Intervention 8 \| Julie Conrad (LU) - Inst. Fonctionnelle \| Station Vélo : Place du Brill | 4,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Suivi des projets + réception LUX CONTROL | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Controle de qualité des installations LUX CONTROL | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Assurance des chantiers | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **44,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES (TTC)** | | | |
| Imprévues (frais de réparation, préparation des lieux, surveillance, gardiennage...) | 2,450.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Fonds matériaux | 10,394.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **12,844.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL CHARGES** | **108,716.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 - INTERVENTIONS URBAINES VILLE D'ESCH

| **RECETTES** | **Prévisionnel** | **Réalisé** | **Différence** |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Ville d'Esch | 108,716.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **108,716.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL RECETTES** | **108,716.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 | URBAN TALKS

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TRANSPORT ARTISTES INTERNATIONAUX** | | | |
| Boa Mistura (ES) \| 1 vol A-R (Europe) x 2 personnes | 87.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **87.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **HEBERGEMENTS ARTISTES INTERNATIONAUX** | | | |
| Boa Mistura (ES) \| Chambre double \| 3 nuitées \| 50€/j (TTC) x 2 personnes | 300.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **300.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **CATERING ARTISTES INTERNATIONAUX** | | | |
| Boa Mistura \| Per Diem 35€/j \| 3 jours x 2 personnes | 210.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **210.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Location Cool Bus Sales Lentz (3 journées) | 3,450.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| | **3,450.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Mobilier \| Décoration | 150.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **150.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| Préparation et installation Totems (CIGL Esch) | 2,250.00 € | | |
| Panneaux | 850.00 € | | |
| Drapeaux | 300.00 € | | |
| Socialmatter | 10,687.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **14,087.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| RTS sur Per Diem | 110.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **610.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL CHARGES** | **18,894.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 - URBAN TALKS

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Ville d'Esch | 18,894.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **18,894.00 €** | **0.00 €** | **#REF!** |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL RECETTES** | **18,894.00 €** | **0.00 €** | **#REF!** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 | PROJET PARTICIPATIF : IDENTITY CALL

LE PROJET SE DÉROULE SUR L'ANNÉE SCOLAIRE | LES PAIEMENTS SONT FAIT À LA FIN DU PROJET (JUILLET) | DONC LE BUDGET CORRESPOND À L'ANNÉE FISCALE

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| Direction Artistique | 2,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| RAP (LU) \| **41h x 70€/h** \| 10 Ateliers (15h) + 6 répétitions (18h) + 4 réunions art (6h) + show (2h) | 2,870.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| DANSE (LU) \| 41h x 70€/h \| 10 Ateliers (15h) + 6 répétitions (18h) + 4 réunions art (6h) + show (2h) | 2,870.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| MODE (LU) \| 41h x 70€/h \| 10 Ateliers (15h) + 6 répétitions (18h) + 4 réunions art (6h) + show (2h) +17% TVA | 3,358.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| GRAFFITI (LU) \| 23h x 70€/h \| 10 Ateliers (15h) + 4 réunions art (6h) + show (2h) + 17% | 1,884.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| THÉÂTRE (LU) \| 41h x 70€/h \| 10 Ateliers (15h) + 6 répétitions (18h) + 4 réunions art (6h) + show (2h) | 2,870.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| BEATMAKING (LU) \| (DANNY) **9,5h x 70€/h** \| 5 Ateliers (7,5h) + show (2h)<br>\| (CEHASI) **16h x 70€/h** \| Post-production (14h) + show (2h) | 1,975.40 € | 0.00 € | 0.00 € |
| VIDÉO (FR) \| 41h x 70€/h \| 10 Ateliers (15h) + 6 répétitions (18h) + 4 réunions art (6h) + show (2h) | 3,906.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| DIGITAL GRAFFITI (LU) \| 41h x 70€/h \| 10 Ateliers (15h) + 6 répétitions (18h) + 4 réunions art (6h) + show (2h) | 3,358.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Danseurs accompagnateurs **x 3** (LU) \| **35h x 25€/h** \| 10 Ateliers (15h) + 6 répétitions (18h) + show (2h) | 2,625.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 27,716.40 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TRANSPORT** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **CATERING** | | | |
| 1ère rencontre | 130.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Répétitions | 400.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Répétitions générales | 150.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Représentation | 150.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 830.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Matériaux atelier GRAFFITI | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Matériaux atelier MODE | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 1,500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| Aftermovie | 3,557.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Impression Flyer (500) | 120.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 3,677.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues* (solde du "fond" Identity Call) | 2,276.60 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 2,276.60 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL CHARGES** | **36,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 - PROJET PARTICIPATIF : IDENTITY CALL

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Ville d'Esch (Service Jeunesse) | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| L'Œuvre de secours nationale Grande-Duchesse Charlotte (projet 2019-2020) | 30,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| HARIKO | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| APEMH | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Escher Jugendhaus | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Handicap International | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Fond Identity Call (Prizes) | 2,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **36,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL RECETTES** | **36,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 | PROJET PARTICIPATIF : ESCH RIDERS (MODULES SKATE)

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| **RAMPE SKATE : Artiste/Architect (LU)** \| 90€/h \| 2h 1ère rencontre participants + 2h brainstorming + 12h design projet + 4h achats + 80h construction | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **RAMPE SKATE : Artiste/Peintre (LU)** \| 90€/h \| 2h 1ère rencontre participants + 2h brainstorming + 8h réalisation peinture + 4h finition | 1,440.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 8,440.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TRANSPORT** | | | |
| Transport matériel RAMPE SKATE | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **CATERING** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Outillage RAMPE SKATE | 820.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 820.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Matériel RAMPE SKATE (bois, clous, eléctrique, etc...) | 4,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Sono RAMPE SKATE | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 5,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| RAMPE SKATE : Assistants Artiste/Architect \| 14€/h \| 80h construction x 2 personnes | 2,240.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| RAMPE SKATE : Installation sono | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Controle : LUXCONTROL (suivi et récéption) | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 4,240.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues (frais de réparation) | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL CHARGES** | **20,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 - PROJET PARTICIPATIF : CONSTRUCTION

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Ville d'Esch | 20,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 20,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL RECETTES** | **20,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 \| PROJET PARTICIPATIF : ESCHONAUTE 2 - LA VILLE UTOPIQUE | | | |
|---|---|---|---|
| **CHARGES** | **Prévisionnel** | **Réalisé** | **Différence** |
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| **Andre "Mano" \| 60h x 90€/h :**<br>Réunions de préparation \| 6h<br>Devis \| 2h<br>1ère rencontre avec les classes à la Kufa \| 2h<br>Brainstorming \| 4h (1h par classe)<br>Preparation des ateliers \| 4h<br>Ateliers \| 32h (8h par classe)<br>Finition des maquettes \| 8h<br>Lancement du projet \| 2h | 5,400.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **Claudine Furlano\| 56h x 90€/h :**<br>Réunions de préparation \| 6h<br>Devis \| 2h<br>1ère rencontre avec les classes à la Kufa \| 2h<br>Brainstorming \| 4h (1h par classe)<br>Preparation des ateliers \| 4h<br>Ateliers \| 32h (8h par classe)<br>Organisation des fichiers \| 4h<br>Lancement du projet \| 2h | 5,040.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **Karim Youssef \| 34h x 90€/h :**<br>Réunions de préparation \| 4h<br>Devis \| 2h<br>1ère rencontre avec les classes à la Kufa \| 2h<br>Brainstorming \| 4h (1h par classe)<br>Animations en réalité augmentée (une par maquette) \| 20h (5h par animation)<br>Lancement du projet \| 2h | 3,060.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **Alex Gaggioli \| 31h x 90€/h :**<br>Formation \| 9h<br>Preparation \| 10h<br>Dossier pédagogique \| 12h | 2,790.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **16,290.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TRANSPORT** | | | |
| Sortie \| Visites | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **CATERING** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Divers | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Matériaux divers | 3,710.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **3,710.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| Produit final | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL CHARGES** | **20,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 - PROJET PARTICIPATIF : MÉTHODOLOGIE | | | |
|---|---|---|---|
| **RECETTES** | **Prévisionnel** | **Réalisé** | **Différence** |
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Ville d'Esch | 20,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **20,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL RECETTES** | **20,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 | HIP HOP MARATHON

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| Cachet Daniel Lloyd | 1,455.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 1,455.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TRANSPORT** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **CATERING** | | | |
| Répétition et Répresentation à la KUFA | 850.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 850.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| Frais divers communication | 250.00 € | | |
| Présence des artistes à la KUFA (Répétition et Répresentation) | 720.00 € | | |
| Montage video | 300.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 1,270.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL CHARGES** | **3,575.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 - HIP HOP MARATHON

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Kulturfabrik | 2,975.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| LBV | 300.00 € | | |
| LGK | 300.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 3,575.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL RECETTES** | **3,575.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 | URBAN NIGHTS

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| UN1 : DJ (LU) \| 90€/h \| DJ set 4h (2 DJ's - 2h chaque) | 360.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| UN1 : Danseurs (LU) \| 90€/h \| 8 performances 15min : 2h total \| x 2 danseurs | 360.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| UN2 : DJ (LU) \| 90€/h \| DJ set 4h (2 DJ's - 2h chaque) | 360.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| UN2 : Danseurs (LU) \| 90€/h \| 8 performances 15min : 2h total \| x 2 danseurs | 360.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| UN3 : DJ (LU) \| 90€/h \| DJ set 4h (2 DJ's - 2h chaque) | 360.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| UN3 : Danseurs (LU) \| 90€/h \| 8 performances 15min : 2h total \| x 2 danseurs | 360.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 2,160.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TRANSPORT** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **CATERING** | | | |
| UN1 \| 25€/personne x 15 personnes (artistes + staff) | 375.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| UN2 \| 25€/personne x 15 personnes (artistes + staff) | 375.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| UN3 \| 25€/personne x 15 personnes (artistes + staff) | 375.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 1,125.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| UN1 \| APEX (tente + sono + light + technicien) | 800.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| UN2 \| APEX (tente + sono + light + technicien) | 800.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| UN3 \| APEX (tente + sono + light + technicien) | 800.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 2,400.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Beamer | 800.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 800.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| Équipe montage-démontage \| 2 personnes (DPI) x 50€/j par personne x 3 UN par an | 300.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 300.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues | 215.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 215.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL CHARGES** | **7,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART ESCH 2020 - URBAN NIGHTS

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Kulturfabrik | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL RECETTES** | **7,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 | VISITES GUIDÉES

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TRANSPORT** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **CATERING** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Système audio pour visite guidée (2 microphones émetteurs et 20 récepteurs) | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| Guide Urban Art \| Scolaire \| 90€ \| 1h30 de visite \| x 10 | 900.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Guide Urban Art \| 90€ \| 1h30 de visite \| x 4 | 360.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 1,260.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues | 380.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 380.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL CHARGES** | **2,640.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 - VISITES GUIDÉES

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Ville d'Esch | 2,640.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 2,640.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL RECETTES** | **2,640.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 | OFFICIAL OPENNING

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| DJ set | 200.00 € | | |
| Hula Hoop - Stéphanie (House Of) | 100.00 € | | |
| Murals of the Future - Jens Besser & Stefan Swarzer (DE) | 2,300.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **2,600.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TRANSPORT** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **CATERING** | | | |
| Finger food et boissons (150 personnes) | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **1,000.00 €** | **#REF!** | **#REF!** |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| APEX (sono, lights, techniciens, scène, beamer, etc...) | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **1,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Deco | 400.00 € | | |
| Matériel performance Murals of the Future | 200.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **600.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| Équipe montage-démontage \| 2 personnes (DPI) x 50€/j par personne | 100.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **100.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues | 700.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **700.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL CHARGES** | **6,000.00 €** | **#REF!** | **#REF!** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 - OFFICIAL OPENNING

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Kulturfabrik | 6,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **6,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL RECETTES** | **6,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 | SOIRÉE DE CLÔTURE

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| Spectacle Identity Call (LU) \| *Frais de represéntation pris en charge par le projet Identity Call* | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Artiste 1 : Expo Photo - Photographe (LU) | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Artiste 2 : DJ Set - DJ (LU) | 250.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **1,250.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TRANSPORT** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **CATERING** | | | |
| Finger food et boissons (270 personnes) | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **1,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Décoration/Mobilier | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **500.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Décoration | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **500.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| Impression photos (Expo) | 800.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **800.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **500.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL CHARGES** | **4,550.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 - SOIRÉES DE CLÔTURE

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Kulturfabrik | 4,550.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **4,550.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL RECETTES** | **4,550.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 | CONFERENCE

| CHARGES | 2020 | 2021 | 2022 |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| Keynote Speaker (EU) | 1,500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 1 (LU) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 2 (LU) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 3 (LU) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TRANSPORT** | | | |
| Keynote Speaker (EU) | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 1 (LU) | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 2 (LU) | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 3 (LU) | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 1,000.00 € | #REF! | 0.00 € |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| Keynote Speaker (EU) | 180.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 1 (LU) | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 2 (LU) | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 3 (LU) | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 180.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **CATERING** | | | |
| Keynote Speaker (EU) \| Per Diem 35€/j \| 2 jours | 70.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 1 (LU) | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 2 (LU) | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Speaker 3 (LU) | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Verre d'amitié | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 570.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL CHARGES** | **4,750.00 €** | **#REF!** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 CONFERENCE

| RECETTES | 2020 | 2021 | 2022 |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Ville d'Esch | 4,750.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 4,750.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |

| | | | |
|---|---|---|---|
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL RECETTES** | **4,750.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 | ÉVÉNEMÉNTS PROMOTIONNELS

| CHARGES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| Stand Kufa's Urban Art : Journée de la Jeunesse \| Artiste 1 (LU) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Stand Kufa's Urban Art : On Stéitch (SNJ) \| Artiste 2 (LU) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Stand Kufa's Urban Art : YouMeWe \| Artiste 3 (LU) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Stand Kufa's Urban Art : Semaine de l'inclusion Artiste 4 (LU) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Stand Kufa's Urban Art : Marche de la Paix \| Artiste 5 (LU) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 2,500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TRANSPORT** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **CATERING** | | | |
| Staff + Artistes \| 15€/personne x 3 personnes par stand x 5 promo events par an | 225.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 225.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Décoration \| 300€ par stand x 5 promo events par an | 1,500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 1,500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| Matériel atelier Journée de la Jeunesse | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Matériel atelier On Stéitch (SNJ) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Matériel atelier YouMeWe | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Matériel Semaine de l'inclusion | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Matériel atelier Marche de la Paix | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 2,500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Imprévues | 275.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 275.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL CHARGES** | **7,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

## KUFA'S URBAN ART 2020 - ÉVÉNEMÉNTS PROMOTIONNELS

| RECETTES | Prévisionnel | Réalisé | Différence |
|---|---|---|---|
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Kulturfabrik | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 7,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **SPONSORING ET DONS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| **TOTAL RECETTES** | **7,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| KUFA'S URBAN ART 2020 \| COMMUNICATION | | | |
|---|---|---|---|
| **CHARGES** | **Prévisionnel** | **Réalisé** | **Différence** |
| **CACHETS (TTC)** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TRANSPORT** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **HEBERGEMENTS** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **CATERING** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **LOCATION DE MATERIEL NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **ACHATS NECESSAIRE A LA PRODUCTION** | | | |
| NON | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES SERVICES EXTERIEURS A LA PRODUCTION** | | | |
| Création Graphique \| Identité Visuelle | 4,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Mise en page (tous les supports : print, vidéo, web) | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Aftermovie et documentation vidéo | 4,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Documentation photo | 2,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Création site internet | 20,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Gestion contenus site internet | 3,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Traductions et révisions/corrections site internet | 5,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Partenariat Street Art Cities | 4,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Carte des interventions 2014-2020\| Mise en page et impression (5000 exemplaires) | 2,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Supports print (flyers, brochures, affiches, dépliants, signalétique...) | 2,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Goodies (stickers, gourdes, totebags, badges, stencils...) | 1,500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Partenariat media (TV, Radio, Journal, Mag, Websites...) | 15,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Street team : distribution et affichage | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Publicité réseaux sociaux (Facebook, Instagram) | 500.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Mailing : Newsletter | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| Signalétique des oeuvres \| Fabrication et installation | 4,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| T-shirts \| Fabrication \| 100 unités par an | 1,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **72,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **AUTRES FRAIS ET DEPENSES IMPREVUES** | | | |
| Autres | 2,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **2,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL CHARGES** | **74,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| KUFA'S URBAN ART 2020 - COMMUNICATION | | | |
|---|---|---|---|
| **RECETTES** | **Prévisionnel** | **Réalisé** | **Différence** |
| **SUBVENTIONS ET PARTICIPATONS** | | | |
| Ville d'Esch | 74,000.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **74,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| SPONSORING ET DONS | | | |
|---|---|---|---|
| | 0.00 € | 0.00 € | 0.00 € |
| SOUS-TOTAL | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |
| **TOTAL RECETTES** | **74,000.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOLDE** | **0.00 €** | **0.00 €** | **0.00 €** |

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

# PROGRAMME
# KUFA'S URBAN ART ESCH 2020

**VOLET ARTISTIQUE | INTERVENTIONS URBAINES**
Référent : Daisy Wagner (Service Architecte)

- 8 Interventions en ville
- 3 interventions à la gare (CFL)

**VOLET PÉDAGOGIQUE | PROJETS PARTICIPATIFS**
Référent : Jorsch Kass (Service Jeunesse - Ville d'Esch)

- Identity Call | Création d'un spectacle pluridisciplinaire, inclusif, intergénérationnel
- "Ride the city" | Création de modules de ride mobiles
- Eschonaute 2 | Création d'une maquette de la ville d'Esch à partir de la méthodologie "L'art urbain..."
- *Hip Hop Marathon | Co-production avec le Rotondes**

**VOLET SENSIBILISATION | COMMUNICATION & PROMOTION**
Référent : Gilles Kommes (Département Relations Publiques - Ville d'Esch)

- 1 Official Opening
- 3 Urban Nights
- 1 Conférence
- 14 Visites Guidées
- 1 Soirée de Clôture
- 5 Promo Events

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

# VOLET ARTISTIQUE : LES INTERVENTIONS URBAINES

## 6 URBAN TALKS

1. **Lieu :** Gare d'Esch | CFL
   **Artistes :** *Boa Mistura & CIGL Esch, Emile Hengen et Stéphanie Uhures*

2. **Lieu :** Rue de l'Alzette | WW+
   **Artistes :** *Carsí Navarro & Moshi Moshi, Kit Empire, Irina Moons, Julie Conrad*

3. **Lieu :** Rue du Canal
   **Artistes :** *Chiara Dahlem*

4. **Lieu :** Parc Gaalgebierg
   **Artiste :** *Lisa Junius*

5. **Lieu :** Schoul Aérodrome - Lallange
   **Artistes :** *David Sonner et Carla Marques*

6. **Lieu :** Parc Gaalgebierg
   **Artiste :** *Lisa Junius*

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## 8 INTERVENTIONS VILLE

1. **Lieu :** *Rue de l'Alzette (carrefour R. de la Libération) | WW+*
   **Type :** Installation multifonctionnelle
   **Artiste retenu :** Carsí Navarro (LU-ES) "Pink Intruder"
   **Artiste en collaboration** : Moshi Moshi (LU)

2. **Lieu :** *Rue de l'Alzette (autour des poubelles) | WW+*
   **Type :** Ground painting fonctionnel (propreté de la ville)
   **Artiste retenu :** Emmanuel Frey "Kit Empire" (LU-FR)

3. **Lieu :** *Rue de l'Alzette (jonchés de goudron) | WW+*
   **Type :** Ground painting décoratif
   **Artiste retenue :** Irina Moons (LU)

4. **Lieu :** *Kyosk Parc Gaalgebierg (recouvrement d'une fresque KUA en très mauvais état)*
   **Type :** Muralisme / Installation fonctionnelle
   **Artiste retenue :** Lisa Junius (LU)

5. **Lieu :** *Tunnel Diswee*
   **Type :** Intervention lumineuse fonctionnelle
   **Artiste retenu :** Steve Gerges (LU)

6. **Lieu :** *Place Argentin à la rue du Canal*
   **Type :** Intervention lumineuse, peinture et mobilier (valorisation de la place)
   **Artiste retenue :** Chiara Dahlem (LU)

7. **Lieu :** *Cour Schoul Aérodrome*
   **Type :** Ground painting fonctionnel, mobilier (terrain de basket)
   **Artiste retenu :** David Soner (LU-FR)
   **Artiste en collaboration** : Carla Marques (LU)
   **REMARQUE : L'intervention sera réalisée pendant les congés de Pentecôtes**

8. **Lieu :** *Devant l'école du Brill*
   **Type :** Installation fonctionnelle (station vélo)
   **Artiste retenue:** Julie Conrad (LU)

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

## 3 INTERVENTIONS CFL

9. **Lieu :** Gare Routière - CFL (Gare d'Esch)
   **Type :** Muralisme, intervention verte
   **Artistes :** Boa Mistura (ES) & Mathieu Tassin - CIGL Esch (LU)

10. **Lieu :** Hall d'entrée - CFL (Gare d'Esch)
    **Type :** Installation photo
    **Artiste :** Emile Hengen (LU)

11. **Lieu :** Ascenseurs quais - CFL (Gare d'Esch)
    **Type :** Peinture murale
    **Artiste :** Stéphanie Uhres (LU-DE)

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

# VOLET PÉDAGOGIQUE | PROJETS PARTICIPATIFS

## 4 PROJETS PARTICIPATIFS, PLURIDISCIPLINAIRES, INCLUSIFS & INTERGÉNÉRATIONNELS

1. **Projet : IDENTITY CALL**
   **Type :** 2ème année du projet en partenariat avec le Service Jeunesse Esch, Hariko, APEMH, Escher Jugendhaus et Handicap International. Il s'agit d'une création, sur 8 mois, d'un spectacle pluridisciplinaire sur la direction artistique de David Galassi **(8 ateliers : danse, costume, rap, beatmaking, vidéo, graffiti, théâtre et digital graffiti)** qui sera présenté à la Kulturfabrik. IDENTITY CALL souhaite briser les barrières liées aux stéréotypes et à la peur de l'autre. Le projet doit permettre, à l'ensemble des acteurs et des groupes cibles, de formaliser les problématiques identitaires de leur territoire, tel que l'insécurité, la sexualité, la vieillesse, la rupture générationnelle, les stéréotypes et de construire, par le biais d'actions pédagogiques/artistiques proposées, des prises en main communes et citoyennes de ces problématiques. Les participants auront la possibilité de travailler de façon collaborative, au long de plusieurs mois (octobre - juillet), sur la création d'une performance collaborative, qui sera présentée dans le cadre de la fête de clôture du projet Kufa's Urban Art Esch 2019-2020, le 4 juillet 2020, sur la grande scène de la Kulturfabrik. Il s'agit d'ateliers créatifs pluridisciplinaires, inclusifs, intergénérationnels et gratuits autour des cultures urbaines, ouverts aux jeunes eschois, à des personnes en situation de handicap, des personnes âgées, des demandeurs de protection internationale ou encore des personnes à mobilité réduite. L'objectif principal est le développement des facultés et du bien-être des participants à travers l'acquisition de compétences transversales.
   **Artistes :** *David Galassi (LU), Daniel Lloyd (LU), Stick (LU), Cehashi (LU), Danny Epstein (LU), Clarisse Lemaître (FR), Natercia Rebelo (LU), Piera Jovic (LU), Mirka Costanzi (LU)*
   **Partenaires** : Service Jeunesse Esch, Hariko, APEMH, Escher Jugendhaus et Handicap International

2. **Projet : RIDE THE CITY**
   **Type :** Construction participatif des structures composées de modules de skate artificielles reproduisant ou imaginant des volumes urbains avec l'écriture "Esch-Uelzecht". Il s'agit d'une installation artistique fonctionnel que sera créé par jeunes eschois en collaboration avec des jeunes demandeurs de protection internationale des foyers Caritas à Esch. Les participants seront encadrés par un artiste/architect basé au Luxembourg. Ces modules pourront être facilement déplaçables selon les besoins et mises à disposition pour d'autres manifestations de la Ville d'Esch, comme la Journée de la Jeunesse, la Semaine de l'Inclusion, entre autres.
   **Artiste :** *Mano (LU)*
   **Partenaires** : Service Jeunesse Esch et Caritas (à confirmer)

3. **Projet : ESCHONAUTE - LA VILLE DES PETITS EXPLORATEURS ESCHOIS | 2**
   **Type :** 2ème année du projet basé sur la méthodologie "*L'art urbain, un outil pédagogique*", de l'institutrice luxembourgeoise Alex Gaggioli. 4 classes de l'école fondamentale à Esch-sur-Alzette auront l'occasion de construire une maquette de la Ville d'Esch, où seront transposées toutes les interventions artistiques, réinterprétés par les enfants, qu'on trouve dans le livre Eschonaute (2019). Les élèves auront encore la possibilité de créer des contenus multimédia en réalité augmentée (vidéos, photos, textes, audios...) pour la création d'une maquette interactive. À la fin du projet la maquette fera une tournée dans toutes les écoles primaires de la ville, afin de sensibiliser tous les élèves de l'enseignement fondamentale à Esch.
   **Artistes :** *Mano (LU), Karim Youssef (LU) et Claudine Furlano (LU)*
   **Partenaires** : Service Jeunesse et Service Scolaire de la Ville d'Esch

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

4. **Projet : HIP HOP MARATHON**
   **Type :** Pour les 10 ans du Hip Hop Marathon, le Kufa's Urban Art Esch accueille le Hip Hop Marathon à la Kulturfabrik en tant que coproducteur et en organisant un atelier Digital Graffiti, avec l'artiste luxembourgeois Daniel Mac Lloyd et 2 classes du régime préparatoire d'Esch .
   **Artistes :** *Daniel Mac Lloyd (LU) et beaucoup d'autres…*
   **Partenaires** : Service Jeunesse et Rotondes

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

# VOLET SENSIBILISATION | COMMUNICATION & PROMOTION

## 1 OFFICIAL OPENING

**Lieu :** Auberge de jeunesse
**Date :** 21 avril (mardi) | 19h00 - 22h
**Type :** Fête d'ouverture du projet
**Artistes :** Jens Besser (DE) et Stefan Schwarzer (DE) + DJ à définir

## 3 URBAN NIGHTS (nom provisoire)

**Lieux :** À définir
**Type :** Rencontres festives lors des interventions urbaines
**Artistes :** À définir

## 1 CONFÉRENCE

**Lieu :** Kulturfabrik
**Thème :** L'art utile et fonctionnelle
**Intervenants :** À définir (Tania Bruguera - Arte Útil, autres...)

## 14 VISITES GUIDÉES

**Lieux :** Ville d'Esch
**Type :** 14 visites guidées seront organisées en collaboration avec l'Office de Tourisme de la Ville d'Esch, dont 10 destinées au public scolaire (école fondamentale) et 4 au grand public.

## 1 SOIRÉE DE CLÔTURE

**Lieu :** Kulturfabrik
**Type :** Représentation du spectacle Identity Call avec la présence des partenaires, artistes, organisateurs...
**Artistes :** Identity Call, DJ Set (à définir), expo photos KUA Esch by Emile Hengen (LU)

## 5 ÉVÈNEMENTS PROMOTIONNELS

**Lieux :** Divers
**Type :** Stand Kufa's Urban Art Esch avec des activités participatives dans les différentes manifestations de la Ville d'Esch | Journée de la Jeunesse, Semaine de l'Inclusion, Marche de la Paix, Balade pour tous et On Stéitsch (SNJ)
**Artistes/activités :** À définir

KULTURFABRIK

Centre Culturel
Kulturfabrik ASBL

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette

BP 370
L-4004 Esch/Alzette

T. + 352 55 44 93 - 1
F. + 352 55 04 03

mail@kulturfabrik.lu
www.kulturfabrik.lu

# PLAN COMMUNICATION
# KUFA'S URBAN ART ESCH 2020

**Plan de communication 2020**

- Nouvelle identité visuelle (nouveau nom) ;
- Création site internet ;
- Création app ;
- Carte (Use it) ;
- Documentation vidéo ;
- Documentation photo ;
- Supports print ;
- Goodies ;
- Partenariat média national et international (*GraffitiArt Magazine*) ;
- Bus TICE ;
- Véhicules de la ville en tant que support promotionnels ? ;
- Diffusion réseaux sociaux ;
- Conférence de Presse ;
- Presse nationale ;
- Presse locale (Kult Esch, Quartier News...) ;
- Visite guidée pour la presse (fin juin, à la fin des interventions)
- Signalétique des oeuvres (2014 - 2020) ;

# *AVENANT A LA CONVENTION ENTRE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE ET L'ASSOCIATION POLE DE L'IMAGE*

Entre :

L'Administration **communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette**, établie à L-4002 Esch-sur-Alzette, Place de l'Hôtel de Ville, représentée par son collège des bourgmestre et échevins actuellement en fonction, à savoir :

Monsieur Georges MISCHO, bourgmestre,
Monsieur Martin KOX, échevin,
Monsieur Pierre-Marc KNAFF, échevin,
Monsieur André ZWALLY, échevin,
Monsieur Mandy RAGNI, échevine,

ci-après dénommée « la Ville », d'une part,

et

L'association Pôle de l'Image, Association régie par la loi du 1er juillet 1901 sans but lucratif, de droit français, établie et ayant son siège au 6 rue du Clémenceau à Villerupt 54190, immatriculée à la Sous-Préfecture de/au Tribunal d'Instance de Briey, représentée par son conseil d'administration actuellement en fonctions et pour les besoins de la présente convention par

Monsiuer Oreste SACCHELLI, président

Dénommé ci-après « l'Association ».

La Ville et la Kulturfabrik sont entrées en relation contractuelle par la conclusion d'une convention cadre, approuvée par le Conseil Communal en date du 25 novembre 2016 et approuvée par le Ministère de l'Intérieur en date du 13 février 2017.

L'article 3 : Les obligations de la Ville de ladite convention est modifiée comme suit :

« *3.1. Droits et obligations de la Ville d'Esch-sur-Alzette*
*La Ville accorde une subvention annuelle de 10.000.-€ (dix mille euros) à l'Association pour l'organisation du festival. Le subside sera payable quinze jours après l'approbation par l'autorité supérieure et sur demande expresse de l'Association.*

Fait à Esch-sur-Alzette en deux exemplaires, le _____

***Le collège des Bourgmestre et Echevins de la Ville d'Esch-sur-Alzette***

Georges MISCHO, Bourgmestre

Martin KOX, Echevin

Pierre-Marc KNAFF, Echevin

André ZWALLY, Echevin

Mandy RAGNI, Echevine

***L'Association Pôle de l'Image***

Oreste SACCHELLI, Président

# Convention
# réglant le remboursement des frais liées à l'agrandissement et au renouvellement du Musée national de la Résistance

Entre la Fondation Musée national de la Résistance, représentée par sa vice-présidente Julia Kohl,

ci-après dénommée « *la Fondation* »,

et la Ville d'Esch-sur-Alzette, représentée par son Bourgmestre Georges Mischo et ses Echevins Martin Kox, André Zwally, Pierre-Marc Knaff et Mandy Ragni

ci-après dénommée « *la Ville* »,

(i) considérant les promesses de dotation du Ministère de la Culture, de l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte et de la Ville d'Esch-sur-Alzette prévues pour le projet d'agrandissement et de renouvellement du Musée national de la Résistance, évoquées à l'article 5 des statuts de la Fondation,
(ii) considérant le virement des dotations du Ministère de la Culture et de l'Œuvre nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte sur le compte bancaire de la Fondation,
(iii) considérant le fait que l'apport de la Ville est défini dans les statuts de la Fondation comme un apport (en nature) constitué par un investissement dans l'agrandissement et le renouvellement des bâtiments du musée,
(iv) considérant le rôle de la Ville comme maître d'ouvrage du projet d'agrandissement et de renouvellement du Musée,

il est convenu ce qui suit :

**Art.1.**

(1) Dans sa fonction de maître d'ouvrage, la Ville règle toutes les factures en relation avec le chantier du Musée.

(2) La Ville prend en charge ces factures jusqu'à un total de 1.555.000 € (un million cinq cent cinquante-cinq mille euros), correspondant à l'apport de la Ville prévu dans les statuts de la Fondation pour le projet d'agrandissement et de renouvellement du Musée.

A partir du moment où les frais de chantier du Musée dépassent la somme de 1.555.000 € (un million cinq cent cinquante-cinq mille euros), la Ville procède à une refacturation biannuelle de tous les frais de chantier dépassant ce seuil.

(3) La Ville fait parvenir à la Fondation des copies de l'ensemble des factures liées à l'agrandissement et au renouvellement du Musée.

**Art. 2.**

(1) Si, dans sa fonction de maître d'ouvrage, la Ville se rendait compte que le total des dépenses liées à l'agrandissement et au renouvellement du Musée dépasse un montant de 8.980.000 € (huit millions neuf cents quatre-vingt mille euros), correspondant au total des apports susmentionnés des 3 porteurs du projet, elle avertira immédiatement le Conseil d'administration de la Fondation et la refacturation mentionnée à l'article 1§2 cessera.

(2) Cette situation ne portera pas contrainte à l'avancement du chantier.

(3) A ce moment, la Fondation s'engage à entamer dans les meilleurs délais des négociations (sur bases de documents probants) avec la Ville, le Ministère de la Culture et l'Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte par rapport à une rallonge éventuelle des dotations afin de prévoir le (re) financement des frais de chantier dépassant le seuil de 8.980.000 € (huit millions neuf cents quatre-vingt mille euros).

Fait en double exemplaire à Esch-sur-Alzette, le

pour l'Administration communale | pour la Fondation

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Georges | Martin | André | Pierre-Marc | Mandy | Julia |
| Mischo | Kox | Zwally | Knaff | Ragni | Kohl |

Ville d'Esch-sur-Alzette

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration de la nature et des forêts

# *CONVENTION*

Entre :

**L'Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette**, établie à L-4002 Esch-sur-Alzette, Place de l'Hôtel de Ville, représentée par son collège des bourgmestre et échevins actuellement en fonction, à savoir :

Monsieur Georges MISCHO, bourgmestre,
Monsieur Martin KOX, échevin,
Monsieur Pierre-Marc KNAFF, échevin,
Monsieur André ZWALLY, échevin,
Monsieur Mandy RAGNI, échevine,

ci-après dénommée « la Ville », d'une part,

et d'autre part

**L'Administration de la nature et des forêts,** établie et ayant son siège à L-9233 Diekirch, 81, avenue de la Gare et représenté par Monsieur Frank WOLTER, directeur,

Il a été convenu ce qui suit :

Considérant le besoin de

- Intensifier significativement la coopération avec l'administration de la nature et des forêts dans le domaine de l'éducation à l'environnement au niveau régional par le biais du centre nature forêt Ellergronn et du Parc animalier ;
- Se doter d'un programme éducatif respectant aussi bien les lignes directrices de la sensibilisation environnementale de l'administration de la nature et des forêts ainsi que les objectifs du programme scolaire y relatif;
- de doter le centre Ellergronn du personnel capable de suffire à cette mission, càd, un poste éducatif (éducateur ou similaire) à tâche complète et un poste pédagogique (enseignant ou similaire) à tâche complète;
- D'offrir à la Ville d'Esch un accès prioritaire aux activités et installations du centre d'accueil Ellergronn

Article 1 : Objet de la convention

La présente convention règle la relation entre **la Ville d'Esch**, d'une part, et le **Centre d'Accueil Ellergronn** d'autre part, qui s'engagent mutuellement à

- S'investir pour le développement de l'éducation à l'environnement à Esch-sur-Alzette ;
- mettre en réseau les offres extrascolaires existantes et de proposer une offre concertée d'initiatives et d'actions pour un encadrement de qualité qui favorise l'éclosion du potentiel des enfants ;
- organiser une plate-forme d'échange afin de mettre en réseau les initiatives innovantes pour garantir un impact majeur ;
- soutenir de nouvelles solutions dans le domaine de l'éducation à l'environnement ;

Article 2 : Durée

La convention liant la Ville d'Esch-sur-Alzette et le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Administration de la nature et des forêts, Maison forestière Ellergronn prend effet le 15 septembre 2019 et sera reconduite tacitement d'année en année.

La résiliation par une des parties contractantes de la présente convention se fera par lettre recommandée au moins six mois à l'avance.

Article 3 : Avenants

Tout avenant à la présente Convention devra impérativement se faire sous forme écrite, en respect du principe de parallélisme des formes.

Pour le cas où une des parties à la présente Convention estime qu'une révision de la Convention s'impose, une demande à ces fins doit être adressée à l'autre partie par lettre recommandée avec accusé de réception.

Dans un délai d'un (1) mois à partir de la réception de la lettre recommandée, les négociations à ces fins doivent être entamées et en cas de désaccord, ce dernier doit être constaté par écrit au plus tard dans le mois qui a suivi le commencement des pourparlers. Chacune des deux parties pourra par la suite résilier le contrat par courrier recommandé avec accusé de réception.

Article 4 : Résiliation avec effet immédiat

En cas de violation par l'une ou l'autre partie d'une obligation de la présente Convention, la partie lésée pourra la mettre en demeure de se conformer à ses obligations endéans un (1) mois. En cas de sommation restée infructueuse, la partie lésée pourra résilier la présente Convention-cadre avec effet immédiat.

Article 5 : Loi applicable et for juridique

Pour tous les litiges résultant de la présente, la législation luxembourgeoise est d'application. Seuls les tribunaux luxembourgeois sont compétents.

En date du 1er juillet 2019, la Ville et le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Administration de la nature et des forêts, Maison forestière Ellergronn sont entrés en relation

Fait à Esch-sur-Alzette en deux exemplaires, le _____

**Ville d'Esch-sur-Alzette ,** **Administration de la nature et des forêts**

Georges MISCHO, bourgmestre Frank Wolter, directeur

Martin KOX, échevin

Pierre-Marc KNAFF, échevin

André ZWALLY, échevin

Mandy RAGNI, échevine

**Ville d'Esch-sur-Alzette**

Ville d'Esch-sur-Alzette

# *CONVENTION*

Entre :

**L'Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette**, établie à L-4002 Esch-sur-Alzette, Place de l'Hôtel de Ville, représentée par son collège des bourgmestre et échevins actuellement en fonction, à savoir :

Monsieur Georges MISCHO, bourgmestre,
Monsieur Martin KOX, échevin,
Monsieur Pierre-Marc KNAFF, échevin,
Monsieur André ZWALLY, échevin,
Monsieur Mandy RAGNI, échevine,

ci-après dénommée « la Ville », d'une part,

et d'autre part

**« Déi kleng Fuerscher (a.s.b.l) »**

établi et ayant son siège 55, rue Jean-Pierre Michels L-4243 Esch-sur-Alzette, représenté par son conseil d'administration actuellement en fonction, à savoir

Gérard Wagener

Marc Röder

Patrick Pacella.

Il a été convenu ce qui suit :

Considérant le besoin de

- Favoriser la formation scientifique générale des enfants principalement âgés de cinq à douze ans.

Article 1 : Objet de la convention

La présente convention règle la relation entre la Ville d'Esch-sur-Alzette, d'une part, qui s'engage à

mettre à la disposition de « **Déi kleng Fuerscher (a.s.b.l)** » un subside annuel à hauteur de 8.000 € et « **Déi kleng Fuerscher (a.s.b.l)** », d'autre part, qui, en contrepartie, s'engage à

- s'investir pour l'éducation dans l'enseignement fondamental à Esch-sur-Alzette
- amener les enfants à comprendre, par l'expérience, les phénomènes qu'ils rencontrent au quotidien
- guider les enfants vers les sciences naturelles
- proposer des ateliers d'expérimentation aux enfants âgés de cinq et douze ans à raison d'un minimum de 200 heures par an. Thématiques abordées : Électricité, robotique, mécanique, couleurs, teintures, cosmétique, goût

Article 2 : Durée

La convention liant la Ville d'Esch-sur-Alzette et « **Déi kleng Fuerscher (a.s.b.l)** » prend effet le 1er janvier 2020 et sera reconduite tacitement d'année en année.

La résiliation par une des parties contractantes de la présente convention se fera par lettre recommandée au moins six mois à l'avance.

Article 3 : Avenants

Tout avenant à la présente Convention devra impérativement se faire sous forme écrite, en respect du principe de parallélisme des formes.

Pour le cas où une des parties à la présente Convention estime qu'une révision de la Convention s'impose, une demande à ces fins doit être adressée à l'autre partie par lettre recommandée avec accusé de réception.

Dans un délai d'un (1) mois à partir de la réception de la lettre recommandée, les négociations à ces fins doivent être entamées et en cas de désaccord, ce dernier doit être constaté par écrit au plus tard dans le mois qui a suivi le commencement des pourparlers. Chacune des deux parties pourra par la suite résilier le contrat par courrier recommandé avec accusé de réception.

Article 4 : Résiliation avec effet immédiat

En cas de violation par l'une ou l'autre partie d'une obligation de la présente Convention, la partie lésée pourra la mettre en demeure de se conformer à ses obligations endéans un (1) mois. En cas de sommation restée infructueuse, la partie lésée pourra résilier la présente Convention-cadre avec effet immédiat.

Article 5 : Loi applicable et for juridique

Pour tous les litiges résultant de la présente, la législation luxembourgeoise est d'application. Seuls les tribunaux luxembourgeois sont compétents.

En janvier 2014, la Ville et « **Déi kleng Fuerscher (a.s.b.l)** » sont entrés en relation.

Fait à Esch-sur-Alzette en deux exemplaires, le _____

| **Ville d'Esch-sur-Alzette** | **« Déi kleng Fuerscher (a.s.b.l) »** |
|---|---|
| Georges MISCHO, bourgmestre | Gérard Wagener |
| Martin KOX, échevin | Marc Röder |
| Pierre-Marc KNAFF, échevin | Patrick Pacella |
| André ZWALLY, échevin | |
| Mandy RAGNI, échevine | |

Ville d'Esch-sur-Alzette

# *AVENANT A LA CONVENTION CADRE*

Entre :

l'**Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette**, établie à L-4002 Esch-sur-Alzette, Place de l'Hôtel de Ville, représentée par son collège des bourgmestre et échevins actuellement en fonction, à savoir :

Monsieur Georges MISCHO, bourgmestre,
Monsieur Martin KOX, échevin,
Monsieur Pierre-Marc KNAFF, échevin,
Monsieur André ZWALLY, échevin,
Monsieur Mandy RAGNI, échevine,

ci-après dénommée « la Ville », d'une part,

et

**l'Association sans but lucratif « LASEP ESCH a.s.b.l. »**, établie et ayant son siège à L-4064 Esch-sur-Alzette, bvd Hubert Clément, inscrite au Registre du Commerce et des Sociétés sous le numéro F10060, représentée par son conseil d'administration actuellement en fonction, à savoir

Monsieur Jacques MÜLLER, président,
Madame Norma ZAMBON, vice-présidente,
Monsieur Yves WEYRICH, trésorier,
Madame Laetitia LA VECCHIA, secrétaire,

ci-après dénommée « LASEP ESCH a.s.b.l. » d'autre part.

En date du 12 décembre 2014, la Ville et la LASEP ESCH a.s.b.l. sont entrées en relation contractuelle par la conclusion d'une convention cadre, approuvée par le Conseil Communal le 12 décembre 2014 et approuvée par le Ministère de l'Intérieur en date du 12 janvier 2015.

En application des articles 1.2 alinéa 4 et 5 de ladite Convention, les Parties sont tenus de fixer la participation financière de la Ville annuellement par le biais d'un avenant.

Conformément aux articles précités, la participation de la Ville pour l'année 2020 est fixée à **110 000.-€.**

Fait à Esch-sur-Alzette en deux exemplaires, le _____

| **Ville d'Esch-sur-Alzette** | **LASEP ESCH a.s.b.l.,** |
|---|---|
| Georges MISCHO, bourgmestre | Jacques MÜLLER, président |
| Martin KOX, échevin | Norma ZAMBON, vice-présidente |
| Pierre-Marc KNAFF, échevin | Yves WEYRICH, trésorier |
| André ZWALLY, échevin | Laetitia LA VECCHIA, secrétaire |
| Mandy RAGNI, échevine | |

Pas de documents associés à ce point

Ville d'Esch-sur-Alzette

# Avenant à la convention du 11 juin 2011 entre la Ville d'Esch-sur-Alzette et la Vélo-Union Esch

Vu la convention entre la Ville d'Esch-sur-Alzette et l'association « Vélo-Union Esch asbl » dans le cadre de l'organisation de la « Flèche du Sud » signée en date du 11 juin 2011 à Esch-sur-Alzette et modifiée par avenant en date du 3 mai 2019 aux termes de laquelle la Ville s'engage à payer la somme de € 4.700,00 pour l'arrivée d'une étape à Esch-sur-Alzette,

il est convenu dans ce cadre entre

l'Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette, établie à Esch-sur-Alzette, Place de l'Hôtel de Ville, représentée par son collège des bourgmestre et échevins actuellement en fonction, à savoir :

Monsieur Georges MISCHO, bourgmestre
Monsieur Martin KOX, échevin
Monsieur André ZWALLY, échevin
Monsieur Pierre-Marc KNAFF, échevin
Madame Mandy RAGNI, échevine,

d'une part et

l'association sans but lucratif sportive « Vélo-Union Esch asbl », établie et ayant son siège à Esch-sur-Alzette, 10, rue de la Libération, inscrite au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg sous le numéro F 7.347, représentée par :

Monsieur Henri HINTERSCHEID, président, et
Monsieur Romain LIBER, secrétaire,

d'autre part

que la Ville d'Esch-sur-Alzette s'engage à payer la somme supplémentaire de € 1.500,00 pour le départ à Esch-sur-Alzette en date du 24 mai 2020, soit au total € 6.200.00 pour l'année en cours.

Le présent avenant n'a d'effet que pour la Flèche du Sud de l'année 2020, et ne pourra en aucun cas être reconduit tacitement.

Fait à Esch-sur-Alzette en quatre exemplaires, le …….…. 2020

Ville d'Esch-sur-Alzette

Georges MISCHO, Bourgmestre

Martin KOX, Echevin

André ZWALLY, Echevin

Pierre-Marc KNAFF, Echevin

Mandy RAGNI, Echevine

Vélo-Union Esch Asbl,

Henri HINTERSCHEID, Président

Romain LIBER, Secrétaire

Ville d'Esch-sur-Alzette

# Avenant à la convention du 11 juin 2011 entre la Ville d'Esch-sur-Alzette et le Escher Volleyball Club asbl

Vu la convention entre la Ville d'Esch-sur-Alzette et l'association « Escher Volleyball Club asbl » dans le cadre de l'organisation du « Luxembourg Beach Open » signée en date du 11 juin 2011 à Esch-sur-Alzette aux termes de laquelle la Ville s'engage à payer la somme de € 3.000,00 pour la participation aux frais de l'organisation dudit évènement,

il est convenu dans ce cadre entre

l'Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette, établie à Esch-sur-Alzette, Place de l'Hôtel de Ville, représentée par son collège des bourgmestre et échevins actuellement en fonction, à savoir :

Monsieur Georges MISCHO, bourgmestre
Monsieur Martin KOX, échevin
Monsieur André ZWALLY, échevin
Monsieur Pierre-Marc KNAFF, échevin
Madame Mandy RAGNI, échevine,

d'une part et

l'association sans but lucratif sportive « Escher Volleyball club asbl », établie et ayant son siège à Esch-sur-Alzette, 67, rue Zénon Bernard, inscrite au registre de commerce et des sociétés de Luxembourg sous le numéro F2528, représentée par :

Monsieur Paul CLAUS, président, et
Monsieur Raoul WOLF, trésorier,

d'autre part

que la Ville d'Esch-sur-Alzette s'engage à payer la somme supplémentaire de € 4.000,00 pour l'organisation du « Luxembourg Beach Open », ayant lieu pendant trois jours au lieu de deux, à savoir pendant la période du 24 au 26 juillet 2020, soit au total € 7.000.00 pour l'année en cours.

Le présent avenant n'a d'effet que pour le « Luxembourg Beach Open » de l'année 2020, et ne pourra en aucun cas être reconduit tacitement.

Fait à Esch-sur-Alzette en quatre exemplaires, le …….…… 2020

Ville d'Esch-sur-Alzette

Georges MISCHO, Bourgmestre

Martin KOX, Echevin

André ZWALLY, Echevin

Pierre-Marc KNAFF, Echevin

Mandy RAGNI, Echevine

Escher Volleyball Club Asbl,

Paul CLAUS, Président

Raoul WOLF, Trésorier

# Avenant à la convention concernant l'organisation de l'«Ecole des Parents Janusz Korczak»

Entre les soussignées :

**L'Administration Communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette** établie à L-4138 Esch-sur-Alzette, Place de l'Hôtel de Ville, représentée par son Collège des Bourgmestre et Échevins actuellement en fonction,

Monsieur Georges Mischo, bourgmestre,
Monsieur Martin Kox, échevin,
Monsieur André Zwally, échevin,
Monsieur Pierre-Marc Knaff, échevin,
Madame Mandy Ragni, échevine

ci-après dénommée «la Ville» d'une part,

et

**la Fondation Kannerschlass**, un établissement d'utilité publique, établie et ayant son siège social à L-4434 Soleuvre, 12, rue Winston Churchill, immatriculée au Registre de Commerce et des Sociétés sous le numéro G47, représentée par son directeur, Monsieur Gilbert Frisch,

ci-après dénommée «la Fondation» d'autre part.

## Préambule

En date du 1er juillet 2017 la Ville et la Fondation ont conclu une Convention concernant l'organisation de l'« Ecole des Parents Janusz Korczak », Convention qui a été approuvée par le Conseil communal le 7 juillet 2017 et par le Ministère de tutelle en date du 27 juillet 2017.

Initialement, la Convention prévoyait que la participation financière de la Ville serait fixée d'année en année par voie d'avenant. Néanmoins, pour des raisons de simplification administrative, les Parties ont décidé d'arrêter une participation annuelle fixe adaptable par voie d'avenant si cela était nécessaire.

En application de l'article 7 de ladite Convention, la Ville et la Fondation ont décidé de modifier la convention de base comme suit :

## Article 1er : Reformulation de l'article *6.1. Frais de personnel*

L'article 6.1. alinéa 2 est reformulé de la manière suivante :

« *La Ville participe aux frais de personnel à hauteur d'une somme ne pouvant dépasser* ***125.000,00 € TTC*** *par année* ».

## Article 2 : Reformulation de l'article 6.2. Frais de fonctionnement

L'article *6.2.* alinéa 1er est reformulé de la manière suivante :

*« La Ville participe aux frais de fonctionnement à hauteur d'une somme ne pouvant dépasser* ***15.000,00 € TTC*** *par année. »*

Les frais de fonctionnement correspondent à des frais de gestion et d'administration tels que :

- des frais liés aux différentes interventions relatives au projet de l' «Ecole des Parents» réalisées sur le territoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette et sur le territoire d'autres communes de la région Sud du Grand-Duché, hormis l'activité *Coin des Parents* qui est à facturer séparément au service Maison Relais de la ville. Cette activité est à facturer sur base de factures et est limitée à 1 intervention par Maison Relais par mois.

- des frais divers tels que frais de publicité, frais des services postaux et frais liés au personnel (frais de formation, frais de route, …).

## Article 3 : Reformulation de l'article 6.3. Frais liés aux locaux

L'article *6.3. alinéa 1er Frais liés aux locaux* est reformulé de la manière suivante :

*« La Ville participe aux frais liés aux locaux à hauteur d'une somme ne pouvant dépasser* ***50.000,00 € TTC*** *par année. Le plafond sera proratisé au cas où l'exercice ne s'étend pas sur toute l'année ».*

## Article 4 : Reformulation de l'article 6.5.Budget

L'article *6.5. Budget* est reformulé de la manière suivante :

*« La Fondation présente annuellement et* ***au plus tard*** *pour le* ***premier septembre*** *de l'année en cours à la Ville une proposition de budget pour l'exercice budgétaire de l'année suivante.*

*La proposition budgétaire reprend les trois grandes catégories de frais tel que les frais de personnel, de fonctionnement et de locaux. Pour les frais de fonctionnement doivent être énumérés les catégories tels que les frais courants (intervenants externes, frais de bureau, petit matériel, matériel divers, déplacements, formations, publications et publicités).* Les différents projets doivent être énumérés et budgétisés séparément pour les années à venir.

*Si la Fondation estime qu'une adaptation au niveau de la participation de la Ville aux différents frais s'avère nécessaire, la Fondation devra faire parvenir une demande motivée à la Ville. Une telle adaptation se fera d'un commun accord entre la Ville et la Fondation par le biais d'un avenant. »*

## Article 5 : Paiement

L'article 6.6. *Paiement* est reformulé de la manière suivante :

« La Ville paiera le solde restant (10%) après réception d'un décompte annuel établi par la Fondation et parvenu à la Ville au plus tard le 1er mars de l'année suivante. Ce décompte tiendra compte des avances payées et détaillera toutes les dépenses et recettes par activités en relation avec « l'Ecole des Parents » sur le territoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette et des communes de la région Sud du Grand-Duché. »

Pour faciliter les prévisions budgétaires au niveau de la ville, les échéances suivantes ont été retenues :

1er mars :

- Décompte annuel de l'année précédente
- Proposition de budget provisoire et prévisionnel pour l'année suivante
- Un échange entre les différents responsables, mi-mars pour discuter et valider la proposition de budget provisoire

1er septembre :

- Budget rectifié de l'année en cours basé sur les chiffres actuels
- Proposition de budget pour l'année suivante N+1

## Article 6 : Dispositions générales

Hormis les modifications reprises ci-avant, l'intégralité des dispositions contenues dans la Convention du 1er juillet 2017 restent d'application.

La résiliation de la Convention de base vaudra nécessairement résiliation du présent Avenant.

Fait en triple exemplaire à Esch-sur-Alzette, le 20 décembre 2019.

**Pour l'Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette**

Monsieur Georges Mischo,
Bourgmestre,

Monsieur Martin Kox,
Échevin

Monsieur André Zwally,
Échevin

Monsieur Pierre-Marc Knaff,
Échevin

Madame Mandy Ragni,
Échevine

**Pour la Fondation Kannerschlass**

Monsieur Gilbert Frisch
Directeur

**AVENANT 1**
à la convention relative à la
réalisation d'un observatoire social de la ville d'Esch-sur-Alzette

Entre

La **Ville d'Esch-sur-Alzette,** représentée par le Collège Echevinal
ci-après dénommé « Commune », d'une part,

et

Le **Luxembourg Institute of Socio-Economic Research**, sis 11, Porte des Sciences L-4366 Esch-sur-Alzette, représenté par Prof. Aline MULLER, Directrice Générale
ci-après dénommé « LISER », d'autre part,

Les Parties conviennent par le présent avenant que l'article 3 de la convention relative à la réalisation d'un Observatoire social de la Ville d'Esch-sur-Alzette concernant la durée est modifié comme il suit :

**3. Durée**
3.1. La date d'entrée en vigueur de la convention est le 5 juillet 2019 et prend fin le 30 juin 2020.

Fait en double exemplaire à Esch-sur-Alzette, le ..... 2019

Pour la Ville d'Esch-sur-Alzette

Georges Mischo – Bourgmestre

Martin Kox – Echevin

André Zwally – Echevin

Pierre-Marc Knaff – Echevin

Mandy Ragni - Echevine

Pour le LISER

Prof. Aline MULLER
Directrice Générale



6.11. Avenant à la convention pour la mise en place d'un Observatoire Social ; décision

Ville d'Esch-sur-Alzette

Esch-sur-Alzette, le 17 janvier 2020

Au Collège des Bourgmestre et Echevins

Concerne : ordre du jour du Conseil Communal du 31 janvier 2020 - Transactions immobilières

Par la présente, je vous soumets le point suivant à mettre à l'ordre du jour du prochain Conseil Communal.

**Contrat de location d'un emplacement dans la Résidence Nonnewisen entre la Ville et M.Mme Emil KALAC-RASTODER**

La Ville met à disposition aux époux M.Mme Emil Kalac-Rastoder un emplacement intérieur dans la Résidence Nonnewisen - lot 4N, désignation cadastrale 054 PD 81, d'une surface de 17,63 qm, représentant 1,5284 millièmes moyennant un loyer mensuel de 100.- Eur indexé. Le contrat de location est conclu pour une durée indéterminée.

Veuillez agréer, Madame, Messieurs, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Jessica Kreb
Service Biens fonciers

Ville d'Esch-sur-Alzette
Boîte Postale 145 · L-4002 · Esch-sur-Alzette
Tél. (+352) 2754 - 7777
www.esch.lu

Jessica Kreb
Travaux Municipaux - Division du Géomètre · Biens fonciers
Tél. (+352) 2754 - 3360
jessica.kreb@villeesch.lu

Ville d'Esch-sur-Alzette

Esch-sur-Alzette, le 17 janvier 2020

Au Collège des Bourgmestre et Echevins

Concerne : ordre du jour du Conseil Communal du 31 janvier 2020 - Transactions immobilières

Par la présente, je vous soumets le point suivant à mettre à l'ordre du jour du prochain Conseil Communal.

Contrat de bail - location emplacement intérieur au personnel de la Ville

La Ville met à disposition du personnel de la Ville cité ci-dessous, un emplacement intérieur pour un loyer mensuel de 50 €, non indexé :

- Claude Fleming, emplacement intérieur lot 22 au deuxième sous-sol dans un immeuble en copropriété dénommé « Résidence Patrizia » ;
- Vanessa Manaia, emplacement intérieur lot 21 au deuxième sous-sol dans un immeuble en copropriété dénommé « Résidence Patrizia » ;
- Manuela Vitali, emplacement intérieur n°74 dans un immeuble en copropriété dénommé « Résidence Nonnewisen Ilôt 4N ».

Les présents contrats de baux sont conclus pour une durée indéterminée.

Veuillez agréer, Madame, Messieurs, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Melissa Lima
Service Biens fonciers

Ville d'Esch-sur-Alzette
Boîte Postale 145 · L-4002 · Esch-sur-Alzette
Tél. (+352) 2754 - 7777
www.esch.lu

Melissa Lima
Travaux Municipaux - Division du Géomètre · Biens fonciers
Tél. (+352) 2754 - 3340
melissa.lima@villeesch.lu

Ville d'Esch-sur-Alzette

# QUESTIONS DE PERSONNEL

**(séance publique)**

## A) Créations et suppressions de poste

### 1) Travaux municipaux, Police des Bâtisses.

Création d'un poste de fonctionnaire dans la carrière du rédacteur et suppression par voie de conséquence d'un poste d'expéditionnaire administratif.

### 2) Travaux Municipaux, Service Voirie :

**Création d'un poste d'ingénieur technicien dans le statut de l'employé communal (groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique & technique).**

Création sous le régime de l'employé communal d'un poste d'ingénieur technicien dont le nouveau titulaire appartiendra au groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique & technique.
Rapport de Madame le chef de service du service structures et organisation du 17 janvier 2020.
**La mission du nouveau titulaire est définie comme suit :**

- Conception de projets infrastructurels;
- Coordination et suivi des phases de planification et d'exécution;
- Coordination et suivi des projets avec les divers concessionnaires de réseaux publics;
- Coordination et suivi des projets avec les bureaux d'études, les entreprises de génie civil et les autres intervenants externes;
- Coordination et suivi du volet réglementaire des projets;
- Gestion et suivi des budgets relatifs aux projets.

**Le profil souhaité est défini comme suit :**

- Avoir de bonnes connaissances des outils informatiques généralement utilisés dans les domaines techniques et administratifs.
- Une expérience de minimum 5 années dans le domaine du génie civil, équipements et infrastructures publics constituera un avantage

### 3) Bains du Parc, Accueil :

**Création d'un poste d'employé communal appartenant au groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif.**

Création sous le régime de l'employé communal d'un poste dont le nouveau titulaire appartiendra au groupe d'indemnité C1.
Rapport de Madame le chef de service du service structures et organisation du 13 janvier 2020.
**La mission du nouveau titulaire est définie comme suit :**

- Organiser et animer le service accueil/caisse
- Accueil physique des visiteurs et clients
- Accueil téléphonique des visiteurs et clients
- Travaux de caisse
- Travaux de bureau (utilisation des outils bureautiques standard, encodage, classement, archivage, etc.)
- Remplacement occasionnel au niveau des activités de la zone sauna

**Le profil souhaité est défini comme suit :**

- Connaissances des outils bureautique traditionnels (Word, Excel, etc.)
- Fiabilité
- Sens de l'organisation
- Capacité à travailler de manière autonome tout en étant capable de travailler au sein d'une équipe
- Flexibilité au niveau des horaires (soirées, samedis et dimanches)
- Connaissance des langues luxembourgeoise, française et allemande
- Une expérience professionnelle au sein d'un service de caisse sera considérée comme un avantage

Ville d'Esch-sur-Alzette
Boîte Postale 145 · L-4002 · Esch-sur-Alzette
Tél. (+352) 2754 7777
www.esch.lu

Claudia DE ALMEIDA
Structures et Organisation
Tél. (+352) 2754 2350 · Fax : 54 35 14 235
claudia.dealmeida@villeesch.lu

**B) Réduction du service provisoire.**

Réduction de la durée du stage de 12 mois de Monsieur Tom Arend, né le 31 décembre 1966, nommé provisoirement dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique (ingénieur diplômé), avec effet au 14 mai 2018.
L'intéressé est titulaire d'un diplôme d'ingénieur en électrotechnique, ainsi que d'un MBA (Master of Business Administration), diplôme qui est utile dans l'exercice de sa fonction de gestionnaires des services Hygiène et Garage.

Application de l'article 3 du règlement grand-ducal du 14 août 2017 déterminant pour les fonctionnaires et employés communaux : I. les cas d'exception ou de tempérament aux conditions du service provisoire ; II. la bonification d'ancienneté de service pour la fixation du traitement initial ; III. la procédure d'attribution d'une prime pour les détenteurs d'un doctorat.

**C) Primes de responsabilité**

Allocation aux responsables des différents sites des structures socio-éducatives de primes de responsabilité prévues par l'article 27 de la convention collective de travail pour le secteur d'aide et de soins et pour le secteur social actuellement en vigueur (en abrégé CCT SAS) lequel stipule que des primes de responsabilité de 15, 20, 25, 30, 40, 45 ou 60 points peuvent être allouées aux employés privés ayant à assumer des responsabilités hiérarchiques. Il s'agit en l'occurrence des agents suivants :

| **Nom et prénom** | **Fonction/Site** | **Prime de responsabilité** | **Effet** |
|---|---|---|---|
| Stacy Parracho | Educatrice graduée/Origer | 30 points indiciaires | 01.11.2019 |
| Cristina Mesquita Silva Rego | Educatrice graduée/Papillon | 30 points indiciaires | 01.10.2019 |

Esch-sur-Alzette, le 22 janvier 2020.
Service du personnel.

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

| | |
|---|---|
| Ville d'Esch-sur-Alzette<br>**Secrétariat**<br>**Date de l'annonce publique de la séance:**<br><br>**Date de la convocation des conseillers:**<br><br>**point de l'ordre du jour no:** | **Délibération du Conseil Communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette**<br><br>**Séance publique du**<br><br>**Présents:**<br><br>**Absents :** |

# Le Conseil Communal;

**Objet: modification du règlement de la circulation – rue de l'Ecole**

Considérant que le collège échevinal se propose de modifier la réglementation dans la rue de l'Ecole à Esch-sur-Alzette ;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la règlementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de police grand-ducale et d'une inspection générale de la police;

Vu le titre XI, article 3, du décret du 16-24 août 1790 sur l'organisation judiciaire;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu le règlement de circulation communal modifié du 4 mai 2018;

arrête
à l'unanimité

**Art. 1er.**

Dans l'annexe 2 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la **rue de l'ECOLE à Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht)** est complétée par les dispositions suivantes:

| Article | Libellé | Situation | Signal |
|---|---|---|---|
| 2/1/1 | Accès interdit | - De l'immeuble n°22 en direction de et jusqu'à l'immeuble n°4-12 inclus | |
| 5/2/1 | Stationnement interdit | - De l'immeuble n°22 jusqu'à l'immeuble n°18 inclus, du côté impair | |
| 5/6/4 | Stationnement avec disque, sauf résidents - stationnement interdit, excepté personnes handicapées | - Sur le parking à la hauteur de l'immeuble 2, du côté pair, (1 emplacement), (max.3h., les jours ouvrables de 08h00 à 19h00) | |
| 6/2/1 | Zone à 30 km/h | - Sur toute la longueur | |

Dans l'annexe 2 "Dispositions particulières", les dispositions suivantes concernant la **rue de l'ECOLE à Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht)** sont supprimées:

| Article | Libellé | Situation | Signal |
|---|---|---|---|
| 2/1/1 | Accès interdit | - Du tronçon de rue comprenant les immeubles 11 et 11a jusqu'à la rue de Luxembourg | |
| 5/2/1 | Stationnement interdit | - de la rue de Luxembourg jusqu'au tronçon de rue comprenant les immeubles 11 et 11a, du côté impair | |

**Art. 2.**

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

ARTICLE 3

La nouvelle réglementation est signalée conformément aux prescriptions du code de la route.

ARTICLE 4

Conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le présent arrêté est transmis en copie à Monsieur le Ministre de l'Intérieur.

en séance date qu'en tête

suivent les signatures

| | |
|---|---|
| Ville d'Esch-sur-Alzette<br>**Secrétariat**<br>**Date de l'annonce publique de la séance:**<br><br>**Date de la convocation des conseillers:**<br><br>**point de l'ordre du jour no:** | **Délibération du Conseil Communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette**<br><br>**Séance publique du**<br><br>**Présents:**<br><br>**Absents :** |

# Le Conseil Communal;

**Objet: modification du règlement de la circulation – rue d'Ehlerange**

Considérant que le collège échevinal se propose de modifier la réglementation dans la rue d'Ehlerange à Esch-sur-Alzette ;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la règlementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de police grand-ducale et d'une inspection générale de la police;

Vu le titre XI, article 3, du décret du 16-24 août 1790 sur l'organisation judiciaire;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu le règlement de circulation communal modifié du 4 mai 2018;

arrête
à l'unanimité

**Art. 1er.**

Dans l'annexe 2 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la **rue d'EHLERANGE (B: tronçon de rue de la rue de Belvaux jusqu'à la rue Joseph Kieffer) à Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht)** est complétée par les dispositions suivantes:

| Article | Libellé | Situation | Signal |
|---|---|---|---|
| 3/9 | Passage pour piétons | - A la hauteur de l'immeuble n°179 | |
| 5/7/3 | Stationnement payant, parcmètre à distribution de tickets, sauf résidents | - De la rue Dr Michel Welter jusqu'au rond-point à l'intersection avec la rue Marcel Reuland resp. la rue Arthur Useldinger, des 2 côtés, ( max. 2h., les jours ouvrables de 08h00 à 18h00 )<br>- Du rond-point à l'intersection avec la rue Marcel Reuland resp. la rue Arthur Useldinger jusqu'au rond-point à l'intersection avec le CR110 rue Joseph Kieffer resp. la rue Henri Koch, du côté impair, ( max. 2h., les jours ouvrables de 08h00 à 18h00 )<br>- De la rue Guillaume Capus jusqu'à l'immeuble n°179, du côté pair, (max.2h.,les jours ouvrables de 08h00 à 18h00) | |
| 5/10/1 | Arrêt d'autobus | - A la hauteur de l'immeuble n°185, du côté pair<br>- A la hauteur entre les immeubles n°179 et 177, du côté impair | |

Dans l'annexe 2 "Dispositions particulières", les dispositions suivantes concernant la **rue d'EHLERANGE (B: tronçon de rue de la rue de Belvaux jusqu'à la rue Joseph Kieffer) à Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht)** sont supprimées:

| Article | Libellé | Situation | Signal |
|---|---|---|---|
| 3/9 | Passage pour piétons | - A la hauteur de la maison 185 | |
| 5/7/5 | Stationnement payant, parcmètre à distribution de tickets, sauf résidents - stationnement sur le trottoir | - De la rue Dr Michel Welter jusqu'au rond-point à l'intersection avec la rue Marcel Reuland resp. la rue Arthur Useldinger, des 2 côtés, ( max. 2h., les jours ouvrables de 08h00 à 18h00 )<br>- Du rond-point à l'intersection avec la rue Marcel Reuland resp. la rue Arthur Useldinger jusqu'au rond-point à l'intersection avec le CR110 rue Joseph Kieffer resp. la rue Henri Koch, du côté impair, ( max. 2h., les jours ouvrables de 08h00 à 18h00 ) | |
| 5/10/1 | Arrêt d'autobus | - A la hauteur de la maison 181, des 2 côtés | |

**Art. 2.**

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

ARTICLE 3

La nouvelle réglementation est signalée conformément aux prescriptions du code de la route.

ARTICLE 4

Conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le présent arrêté est transmis en copie à Monsieur le Ministre de l'Intérieur.

en séance date qu'en tête

suivent les signatures

Ville d'Esch-sur-Alzette
**Secrétariat**
**Date de l'annonce publique de la séance:**

**Date de la convocation des conseillers:**

**point de l'ordre du jour no:**

# Délibération du Conseil Communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

**Séance publique du**

**Présents:**

**Absents :**

# Le Conseil Communal;

**Objet: modification du règlement de la circulation – rue Sophie Germain**

Considérant que le collège échevinal se propose de modifier la réglementation dans la rue Sophie Germain à Esch-sur-Alzette ;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la règlementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de police grand-ducale et d'une inspection générale de la police;

Vu le titre XI, article 3, du décret du 16-24 août 1790 sur l'organisation judiciaire;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu le règlement de circulation communal modifié du 4 mai 2018;

arrête
à l'unanimité

**Art. 1er.**

Dans l'annexe 2 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la **rue Sophie GERMAIN à Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht)** est complétée par les dispositions suivantes:

| Article | Libellé | Situation | Signal |
|---|---|---|---|
| 5/3/1 | Arrêt et stationnement interdits | - Du côté opposé de l'immeuble n°18 de la rue Louis Braille<br>- Du côté opposé de l'immeuble n°41 de la rue Florence Nighingale | |

**Art. 2.**

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

ARTICLE 3

La nouvelle réglementation est signalée conformément aux prescriptions du code de la route.

ARTICLE 4

Conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le présent arrêté est transmis en copie à Monsieur le Ministre de l'Intérieur.

en séance date qu'en tête

suivent les signatures

Ville d'Esch-sur-Alzette
**Secrétariat**
**Date de l'annonce publique de la séance:**

**Date de la convocation des conseillers:**

**point de l'ordre du jour no:**

# Délibération du Conseil Communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

**Séance publique du**

**Présents:**

**Absents :**

# Le Conseil Communal;

**Objet: modification du règlement de la circulation – rue Emile Mayrisch**

Considérant que le collège échevinal se propose de modifier la réglementation dans la rue Emile Mayrisch à Esch-sur-Alzette ;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la règlementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de police grand-ducale et d'une inspection générale de la police;

Vu le titre XI, article 3, du décret du 16-24 août 1790 sur l'organisation judiciaire;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu le règlement de circulation communal modifié du 4 mai 2018;

arrête
à l'unanimité

**Art. 1er.**

Dans l'annexe 2 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la **rue Emile MAYRISCH à Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht)** est complétée par la disposition suivante:

| Article | Libellé | Situation | Signal |
|---|---|---|---|
| 2/1/5 | Accès interdit, excepté cycles et véhicules visés par le signal D,10 | - De la rue Mathias Koener jusqu'à l'accès des fournisseurs du CHEM | |

Dans l'annexe 2 "Dispositions particulières", la disposition suivante concernant la **rue Emile MAYRISCH à Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht)** est supprimée:

| Article | Libellé | Situation | Signal |
|---|---|---|---|
| 2/1/5 | Accès interdit, excepté cycles et véhicules visés par le signal D,10 | - De la rue Mathias Koener jusqu'à la rue Jean-Pierre Michels | |

**Art. 2.**

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

ARTICLE 3

La nouvelle réglementation est signalée conformément aux prescriptions du code de la route.

ARTICLE 4

Conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le présent arrêté est transmis en copie à Monsieur le Ministre de l'Intérieur.

en séance date qu'en tête

suivent les signatures

| | |
|---|---|
| Ville d'Esch-sur-Alzette<br>**Secrétariat**<br>**Date de l'annonce publique de la séance:**<br><br>**Date de la convocation des conseillers:**<br><br>**point de l'ordre du jour no:** | **Délibération du Conseil Communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette**<br><br>**Séance publique du**<br><br>**Présents:**<br><br>**Absents :** |

# Le Conseil Communal;

**Objet: modification du règlement de la circulation – rue des Noyers**

Considérant que le collège échevinal se propose de modifier la réglementation dans la rue des Noyers à Esch-sur-Alzette ;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la règlementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de police grand-ducale et d'une inspection générale de la police;

Vu le titre XI, article 3, du décret du 16-24 août 1790 sur l'organisation judiciaire;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu le règlement de circulation communal modifié du 4 mai 2018;

arrête
à l'unanimité

**Art. 1er.**

Dans l'annexe 2 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la **rue des NOYERS à Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht)** est complétée par la disposition suivante:

| Article | Libellé | Situation | Signal |
|---|---|---|---|
| 5/2/1 | Stationnement interdit | - Dans l'aire de rebroussement | |

**Art. 2.**

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

ARTICLE 3

La nouvelle réglementation est signalée conformément aux prescriptions du code de la route.

ARTICLE 4

Conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le présent arrêté est transmis en copie à Monsieur le Ministre de l'Intérieur.

en séance date qu'en tête

suivent les signatures

Ville d'Esch-sur-Alzette
**Secrétariat**
**Date de l'annonce publique de la séance:**

**Date de la convocation des conseillers:**

**point de l'ordre du jour no:**

# Délibération du Conseil Communal de la Ville d'Esch-sur-Alzette

**Séance publique du**

**Présents:**

**Absents :**

# Le Conseil Communal;

**Objet: modification du règlement de la circulation – rue Robert Schumann**

Considérant que le collège échevinal se propose de modifier la réglementation dans la rue Robert Schumann à Esch-sur-Alzette ;

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la règlementation de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu la loi du 31 mai 1999 portant création d'un corps de police grand-ducale et d'une inspection générale de la police;

Vu le titre XI, article 3, du décret du 16-24 août 1790 sur l'organisation judiciaire;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu le règlement de circulation communal modifié du 4 mai 2018;

arrête
à l'unanimité

**Art. 1er.**

Dans l'annexe 2 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la **rue Robert SCHUMAN à Esch-sur-Alzette (Esch-Uelzecht)** est complétée par la disposition suivante:

| Article | Libellé | Situation | Signal |
|---|---|---|---|
| 5/6/4 | Stationnement avec disque, sauf résidents - stationnement interdit, excepté personnes handicapées | - A la hauteur du croisement entre la rue Robert Schumann et la rue Joseph Wester, du côté opposé des immeubles, (max.3h, les jours ouvrables de 08h00 à18h00, excepté résidents avec vignette), (1 emplacement) | |

**Art. 2.**

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

ARTICLE 3

La nouvelle réglementation est signalée conformément aux prescriptions du code de la route.

ARTICLE 4

Conformément à la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le présent arrêté est transmis en copie à Monsieur le Ministre de l'Intérieur.

en séance date qu'en tête

suivent les signatures

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

CIGL·ESCH

Administration communale
de la Ville d'Esch/Alzette
A l'attention du collège échevinal
B.P. 145
L-4002 ESCH-SUR-ALZETTE

*57847*

Esch/Alzette, le 30 septembre 2019

Objet : Budget prévisionnel 2020

Monsieur le Bourgmestre, Madame l'Echevine, Messieurs les Echevins,

Par la présente je me permets de vous transmettre en annexe le budget prévisionnel du CIGL Esch pour l'exercice 2020, budget qui a été adopté en date du 26 septembre 2019 à l'unanimité par le conseil d'administration du CIGL Esch.

C'est un budget de la continuité qui reprend les projets des années passées et qui table sur les mêmes mises de la Ville que pour l'année 2019.

Le budget 2020 reprend tous les domaines tels que l'administration, l'accompagnement socio-professionnel, les ressources humaines, l'informatique les crèches et maisons relais, le volet nature, création et citoyenneté, les services de proximité, le projet Vël'OK, le projet 4U, la gestion de la Camping's Stuff et tout le domaine des espaces verts et de l'aménagement de l'environnement.

Les nouveaux projets 2019 - Service Recyclage et Service Cités Jardinières ont été intégrés dans les domaines des espaces verts et de l'aménagement de l'environnement.

Le budget 2020 du CIGL Esch s'élève au total à quelque 11.319.135,13.-€ dont la participation du Ministère de travail est de 7.317.988,32.-€ ,la participation de la Ville de 1.263.796.29.-€ TTC. et la participation du CIGL Esch moyennant ses recettes propres de 2.668.440,36.-€. Pour le budget global 2020 la participation financière de la Ville, qui était de 1.265.000.-€ en 2019, connaît donc un léger recul.

Sachez qu'en date du 29 janvier 2019 l'administration de l'enregistrement, des domaines et de la TVA a décidé que les subventions reçues de la part de l'Administration communale de la Ville d'Esch-sur-Alzette sont assujettis à la TVA et cela de façon rétroactive depuis 2014. Le CIGL Esch avait, par mesure de précaution, provisionné des montants correspondants.

Pour l'exercice 2020 le CIGL Esch va participer au projet « Rent a bike « initié par le Syndicat d'initiative et de tourisme de la Ville. Le Cigl va assurer en collaboration avec les partenaires du projet

Association
sans but lucratif
Tél.:(+352) 54 42 45-200
Fax:(+352) 54 42 45-500

Adresse administrative :
32A, rue Zénon Bernard
L-4031 Esch-sur-Alzette
RSC : F2594

Siège Social :
32A, rue Zénon Bernard
L- 4031 Esch-sur-Alzette
N° id : LU20428732

http://www.ciglesch.lu
e-mail: info@ciglesch.lu
IBLC : 20428732
TVA 19976102803

CIGL·ESCH

le volet de la logistique autour de la location des vélos à des fins touristiques. En effet ce projet est complémentaire à notre projet Vël'OK et comme nous disposons des ressources et équipements nécessités pour assurer la gestion logistique d'un tel projet il est évident que le CIGL Esch y participe. La réalisation de ce projet n'aura pas d'impact sur la participation financière de la Ville.

Donc en fin de compte la subvention totale de la Ville s'élèvera pour l'exercice 2020 à 1.263.796.29.-€ TT somme certes considérable à première vue et nous en sommes bien conscients mais si l'on tient compte de la multitude des projets réalisés, de leur caractère social, innovateur et écologique ainsi que du volume des prestations fournies par les agents du CIGL Esch travaillant pendant une année pour le compte de la Ville, 176 bénéficiaires et 73 encadrants ( dont 19 dans le cadre de la mesure 50+) donc un total de 246 personnes ( + 19 par rapport à 2019) au service de la Ville ou +- 500.000 heures de travail/année pour le bien de notre belle ville et de ses citoyens, vous conviendrez certainement avec moi que l'aide financière de la Ville est bien investie et constitue une plus-value fructueuse.

Sans votre soutien financier tous ces projets ne seraient pas possible de même que tous ces emplois ne seraient pas possibles et je tiens à remercier vivement le collège échevinal et le conseil communal pour leur confiance et leur appui qu'ils nous ont témoignés pendant toutes ces années de collaboration.

En annexe vous trouverez le détail des budgets en question.
Annexe 1 : Budget 2020
Annexe 2 : Tableau comparatif Budget 2020 par activité du CIGL Esch

En espérant pouvoir compter sur votre soutien et votre aide pour le budget 2020 je vous prie, Monsieur le bourgmestre, Madame l'échevine, Messieurs les échevins de croire en ma parfaite considération.

Pour le CIGL Esch,
Francis Remackel
Président

Association
sans but lucratif
Tél.:(+352) 54 42 45-200
Fax:(+352) 54 42 45-500

Adresse administrative :
32A, rue Zénon Bernard
L-4031 Esch-sur-Alzette
RSC : F2594

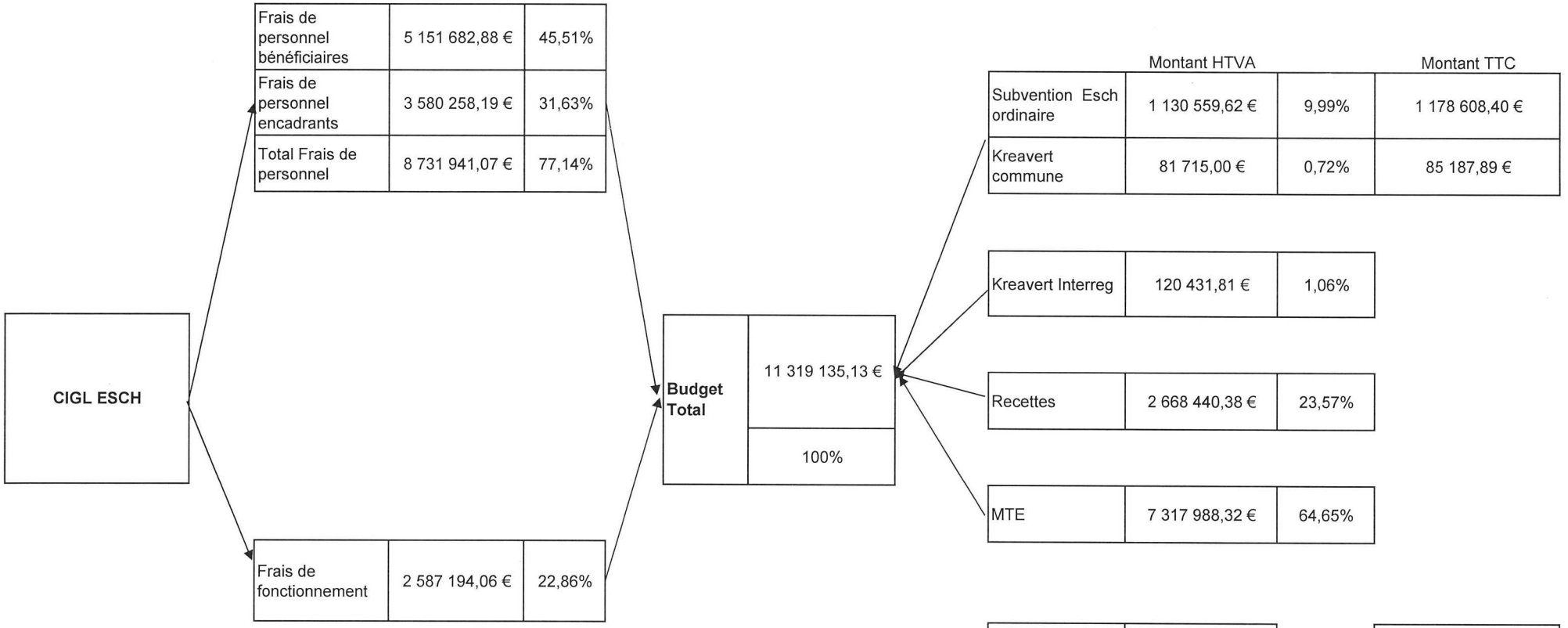
Siège Social :
32A, rue Zénon Bernard
L- 4031 Esch-sur-Alzette
N° id : LU20428732

http://www.ciglesch.lu
e-mail: info@ciglesch.lu
IBLC : 20428732
TVA 19976102803

CIGL·ESCH

# BUDGET PREVISIONNEL 2020

CIGL Esch-sur-Alzette




173 Bénéficiaires

73 Encadrants (dont 19 mesures 50+)

**246 TOTAL Personnel CIGL Esch**

CIGL·ESCH

## Budget prévisionnel CIGL Esch Total - 2020

| 2020 - 173 bénéf. | Frais de personnel encadrants | Nombre de bénéficiaires | Frais de personnel bénéfciaires | Loyer | Frais de fonctionnement + amortissement | Frais administratifs et de structure | Recettes | Subvention MTE | Subvention Esch | Subvention Interreg KreaVert | Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Administration | 421 747,23 € | 3 | 89 335,54 € | 20 000,00 € | 490 000,00 € | | 0,00 € | 126 901,53 € | | | -894 181,24 € |
| Ressources humaines | 156 889,10 € | 0 | 0,00 € | 10 000,00 € | 30 000,00 € | | 0,00 € | 0,00 € | | | -196 889,10 € |
| Accompagnement vers l'emploi | 313 004,73 € | 0 | 0,00 € | 18 600,00 € | 15 000,00 € | | 0,00 € | 0,00 € | | | -346 604,73 € |
| Nouvelles technologies | 84 015,80 € | 2 | 59 557,03 € | 5 000,00 € | 30 000,00 € | | 0,00 € | 84 601,02 € | | | -93 971,81 € |
| | | | | | | | | | | | |
| Enfance et Jeunesse | 961 167,44 € | 39 | 1 161 362,04 € | 186 500,00 € | 285 000,00 € | 355 560,91 € | 1 155 000,00 € | 1 649 719,91 € | 0,00 € | 0,00 € | -144 870,48 € |
| Kreavert | 127 953,75 € | 0 | 0,00 € | 0,00 € | 74 193,06 € | 0,00 € | 0,00 € | 0,00 € | 81 715,00 € | 120 431,81 € | 0,00 € |
| Nature, Création et Citoyenneté | 410 941,76 € | 38 | 1 131 583,52 € | 1 000,00 € | 180 000,00 € | 346 443,96 € | 110 000,00 € | 1 607 419,40 € | | | -352 549,85 € |
| Services de proximité | 140 608,13 € | 38 | 1 131 583,52 € | 70 000,00 € | 186 200,00 € | 346 443,96 € | 410 000,00 € | 1 607 419,40 € | | | 142 583,78 € |
| 4U | 89 107,81 € | 6 | 178 671,08 € | *0,00 €* | 100 000,00 € | 54 701,68 € | 25 000,00 € | 253 803,06 € | | | -143 677,51 € |
| Gaalgebierg (Camping's Stuff) | 194 791,66 € | 12 | 357 342,17 € | 12 000,00 € | 150 000,00 € | 109 403,36 € | 220 000,00 € | 507 606,13 € | | | -95 931,06 € |
| Vël'OK | 239 221,19 € | 16 | 476 456,22 € | *0,00 €* | 513 700,00 € | 145 871,14 € | 698 440,38 € | 676 808,17 € | | | 0,00 € |
| Aménagements & Construction | 440 809,59 € | 19 | 565 791,76 € | 45 000,00 € | 165 000,00 € | 173 221,98 € | 50 000,00 € | 803 709,70 € | | | -536 113,63 € |
| **TOTAL** | **3 580 258,19 €** | **173** | **5 151 682,88 €** | **368 100,00 €** | **2 219 093,06 €** | **1 531 647,00 €** | **2 668 440,38 €** | **7 317 988,32 €** | **81 715,00 €** | **120 431,81 €** | **-1 130 559,62 €** |

**Frais de structure**
**-1 531 647 €**

| | 2019 | 2020 |
|---|---|---|
| Budget ordinaire | 1 041 452,00 € | 1 130 559,62 € |
| Recyclage | 30 627,25 € | |
| Cité jardinière | 29 491,70 € | |
| Kreavert | 163 430,00 € | 81 715,00 € |
| Sous-total HTVA | **1 265 000,95 €** | **1 212 274,62 €** |
| *Sous-total TTC (17% de 1/4 du budget )* | | ***1 263 796,29 €*** |

25% 303 068,66 HTVA
**354 590,33 TTC**
75% **909 205,97 HTVA**

1 263 796,30 Total

| | | |
|---|---|---|
| Vël'OK | 144 549,26 € | 119 573,44 € |
| Vël'Ok stations | | 55 000,00 € |
| Sous-total HTVA | 144 549,26 € | **174 573,44 €** |
| Sous-total TTC (17% du budget ) | **169 122,64 €** | ***204 250,92 €*** |
| | | |
| Total HTVA | **1 434 123,59 €** | **1 386 848,06 €** |
| Total TTC | | **1 468 047,21 €** |

OFFICE SOCIAL ESCH ALZETTE

# EXTRAIT

**DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DE L'OFFICE SOCIAL**

**SÉANCE du 27 novembre 2019**

PRÉSENTS :
M. PASQUALONI Gino, président
Mme BREUER-DESQUIOTZ Jacqueline,
Mme DISIVISCOUR Viviane,
Mme HILDGEN-REUTER Annette
Mme KIEFFER Colette,
Mme LOUTSCH-MEDINGER Simone
Mme WAGENER Thérèse, membres

Mme DELL'AERA Isabella, trésorière
M. GIRARDI Guy, secrétaire

L'Office Social,

**Objet : Bilan et comptes de profits et pertes de l'exercice 2018**

Considérant la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale,
Considérant la mise en œuvre de la loi du 18 décembre 2009 en date du 1er janvier 2011,
Considérant le bilan et les comptes de profits et pertes de l'exercice 2018 rendus par Madame Isabella DELL'AERA, trésorière de l'Office Social

d é c i d e
par vote à main levée
et arrête
à l'unanimité

ledit bilan et les comptes de profits et pertes de l'exercice 2018 suivant documents ci-joints.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bilan actif | 2.366.253,10 € | Bilan passif : | 2.366.253,10 € |
| Compte de résultats–Charges | 2.635.254,47 € | Compte de résultat–Produits | 2.635.254,47 € |

En séance Date qu'en tête

Suivent les signatures

**Office Social Esch-sur-Alzette**

# COMPTE 2018

## Bilan Actif

Date d'arrêté de compte 31.12.2018

| | 2017 | 2018 |
|---|---|---|
| IMMOBILISATIONS | | |
| Immobilisations Corporelles | | |
| Terrains | | |
| Valeur d'acquisition | | |
| Cumul des amortissements | | |
| Constructions | | |
| Valeur d'acquisition | | |
| Cumul des amortissements | | |
| Installations techniques et machines | | |
| Valeur d'acquisition | | |
| Cumul des amortissements | | |
| Mobilier | | |
| Valeur d'acquisition | | |
| Cumul des amortissements | | |
| Véhicules | | |
| Valeur d'acquisition | | |
| Cumul des amortissements | | |
| COMPTES DE TIERS | 943 955,99 | 1 135 950,07 |
| Créances résultant de ventes et prestations de services | 912 620,30 | 1 101 102,38 |
| Créances clients inférieures à un an | 450 390,94 | 450 453,11 |
| Participations d'exploitation et de déficit | 462 229,36 | 650 649,27 |
| Autres créances | 30 285,69 | 33 597,69 |
| Autres Créances d'une durée inférieure à un an | 30 285,69 | 33 597,69 |
| Administration de l'Enregistrement et des Domaines | | |
| Créances fiscales et envers la sécurité sociale | | 0,02 |
| Créances à établir sur les bénéficiaires | 7 431,49 | 8 217,67 |
| Salaires et autres rémunérations payés d'avance | 22 854,20 | 25 380,00 |
| Comptes de régularisation | 1 050,00 | 1 250,00 |
| COMPTES FINANCIERS | 1 028 984,18 | 1 230 303,03 |
| Avoirs en banque | 1 028 984,18 | 1 230 303,03 |
| CCRA-CC1 LU96 0090 0000 6000 0049 | 43 558,58 | 43 536,98 |
| BCEE-CC1 LU12 0019 5001 2060 7000 | 853 240,53 | 1 054 591,48 |
| BCEE-AT1 LU65 0019 7712 4667 2000 | 39 591,48 | 39 587,98 |
| BCEE-AT2 LU47 0019 7712 4664 4000 | 39 778,87 | 39 775,37 |
| BCEE-AT3 LU56 0019 7712 4665 8000 | 52 814,72 | 52 811,22 |
| Caisse | | |
| Caisse | | |
| Transfert de Fonds | | |
| . | | |
| **Total:** | **1 972 940,17** | **2 366 253,10** |

**Office Social Esch-sur-Alzette**

# COMPTE 2018

## Bilan Passif

Date d'arrêté de compte 31.12.2018

| | 2017 | 2018 |
|---|---|---|
| FONDS | 171 890,00 | 525 600,00 |
| Fonds de Roulement | 171 890,00 | 525 600,00 |
| Fonds d'investissements | | |
| Autres Fonds | | |
| RESULTATS | 77 767,63 | |
| Résultat reporté 2010 | -1 376 130,77 | |
| Résultats reportés | 1 453 898,40 | |
| COMPTES DE TIERS | 1 723 282,54 | 1 840 653,10 |
| Dettes sur achats et prestations de services | 1 654 778,86 | 1 755 910,01 |
| Avances Clients | 16 780,76 | 19 065,10 |
| Dettes fiscales et envers la sécurité sociale | 41 662,13 | 44 236,92 |
| Dettes fiscales | 19 973,70 | 20 800,50 |
| Administration des contributions directes | 19 973,70 | 20 800,50 |
| Administration de l'enregistrement et des domaines | | |
| Dettes au titre de la sécurité sociale | 21 688,43 | 23 436,42 |
| Centre Commun de Sécurité Sociale | 21 687,40 | 23 435,42 |
| Autres organismes sociaux | 1,03 | 1,00 |
| Autres dettes | 10 060,79 | 21 378,31 |
| Autres dettes diverses d'une durée inférieure à un an | 10 060,79 | 21 378,31 |
| Dettes vis-à-vis des Bénéficiaires | | |
| Fonds des Bénéficiaires sous Gestion | 10 060,79 | 21 378,31 |
| Dépôts et Cautionnements Reçus | | |
| Comptes de régularisation | | 62,76 |
| **Total:** | **1 972 940,17** | **2 366 253,10** |

**Office Social Esch-sur-Alzette**

# COMPTE 2018

## Compte de Résultat - Charges

Date d'arrêté de compte 31.12.2018

| | 2017 | 2018 |
|---|---|---|
| MARCHANDISES - MATIERES PREMIERE - CONSOMMABLES | 22 522,67 | 20 736,28 |
| Fournitures consommables | 20 904,28 | 20 668,92 |
| Energie (achats non stockés et achats incorporés aux ouvrages) | 1 618,39 | 67,36 |
| AUTRES CHARGES EXTERNES | 1 282 182,66 | 1 146 639,22 |
| Loyers et charges locatives | 108 193,06 | 123 662,01 |
| Immeubles | 69 687,02 | 89 063,23 |
| Matériels et Equipements | 38 506,04 | 34 598,78 |
| Rémunérations d'intermédiaires et honoraires | 282,50 | 2 782,06 |
| Primes d'assurance | | |
| Marketing et communication | 8 548,40 | 4 915,16 |
| Transport : biens et personnes | | |
| Frais de personnel extérieur à l'office social | 1 163 800,70 | 1 014 198,99 |
| Charges externes diverses | 1 358,00 | 1 081,00 |
| FRAIS DE PERSONNEL | 694 523,22 | 936 152,47 |
| Rémunérations des salariés | 694 523,22 | 936 152,47 |
| Autre personnel de l'office social | | |
| AMORTISSEMENTS | | |
| Dotations aux corrections de valeur sur immobilisations corporelles | | |
| Corrections de valeur sur immobilisations corporelles | | |
| Corrections de valeur sur terrains | | |
| Corrections de valeur sur constructions | | |
| Corrections de valeur sur installations techniques et machines | | |
| Corrections de valeur sur mobilier | | |
| Corrections de valeur sur véhicules | | |
| AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION | 444 869,97 | 531 726,50 |
| Redevances droits, licences, ... | | |
| Indemnités | 6 296,31 | 6 631,64 |
| Jetons | 6 565,00 | 8 645,00 |
| Impôts et taxes et versements assimilés | | |
| Autres charges d'exploitation diverses | 432 008,66 | 516 449,86 |
| Participations aux frais et transferts courants des Administrations publiques | | |
| Aides | 432 008,66 | 516 449,86 |
| Aides aux personnes dans le besoin | 432 008,66 | 516 449,86 |
| CHARGES FINANCIERES | | |
| RESULTAT DE L'EXERCICE | | |
| . | | |
| **Total:** | **2 444 098,52** | **2 635 254,47** |

**Office Social Esch-sur-Alzette**

# COMPTE 2018

## Compte de Résultat - Produits

Date d'arrêté de compte 31.12.2018

| | 2017 | 2018 |
|---|---|---|
| CHIFFRE D'AFFAIRES | 526 436,55 | 544 847,38 |
| Prestations de services | 526 436,55 | 544 847,38 |
| Repas sur roues | | |
| SRAS - Remboursement des frais | 526 436,55 | 544 847,38 |
| Impôts et taxes | | |
| Autres éléments du chiffre d'affaires | | |
| Locations | | |
| AUTRES PRODUITS D'EXPLOITATION | 1 917 661,97 | 2 090 407,09 |
| Subventions d'exploitation | 1 895 083,00 | 2 070 830,87 |
| Loterie nationale | 164 204,50 | 151 164,38 |
| Participation au déficit | 1 730 878,50 | 1 919 666,49 |
| Participation de l'Etat | 737 602,91 | 785 356,38 |
| Participation des communes membres | 993 275,59 | 1 134 310,11 |
| Autres produits d'exploitation divers | 22 578,97 | 19 576,22 |
| PRODUITS FINANCIERS | | |
| PRODUITS EXCEPTIONNNELS | | |
| Autres produits | | |
| RESULTAT DE L'EXERCICE | | |
| Perte de l'exercice | | |
| **Total:** | **2 444 098,52** | **2 635 254,47** |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture | Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1081100001 | Fonds de Roulement | -171 890,00 | | 353 710,00 | -353 710,00 | | -525 600,00 |
| | Hors Article Budgétaire | | | 525 600,00 | -525 600,00 | | |
| 1410000001 | Résultat reporté 2010 | 1 376 130,77 | | | 0,00 | -1 376 130,77 | 0,00 |
| | Hors Article Budgétaire | | 1 376 130,77 | 1 376 130,77 | 0,00 | | |
| 141000000 | Résultats reportés | -1 453 898,40 | | | 0,00 | 1 453 898,40 | 0,00 |
| | Hors Article Budgétaire | | 1 453 898,40 | 1 453 898,40 | 0,00 | | |
| **1** | **COMPTES DE CAPITAUX** | **-249 657,63** | | **353 710,00** | **-353 710,00** | **77 767,63** | **-525 600,00** |
| 2881800000 | Remboursement autres apports en capital, Fonds et Fonds associatifs | | 77 767,63 | | 77 767,63 | -77 767,63 | 0,00 |
| Convention 1 | | | | | | | |
| 4/1801/288180/99001 | | | 77 767,63 | | 77 767,63 | | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***77 767,63*** | | ***77 767,63*** | | |
| | Hors Article Budgétaire | | | 77 767,63 | -77 767,63 | | |
| **2** | **COMPTES D'IMMOBILISATIONS** | | **77 767,63** | | **77 767,63** | **-77 767,63** | **0,00** |
| 401100000 | Centralisateur Clients | 450 390,94 | 3 757 817,21 | 3 757 755,04 | 62,17 | | 450 453,11 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 2/2630/748392/99003 | | | | 4 257,25 | -4 257,25 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | | ***4 257,25*** | ***-4 257,25*** | | |
| Convention 1 | | | | | | | |
| 2/2631/744550/99001 | | | | 151 164,38 | -151 164,38 | | |
| | ***Total Convention 1*** | | | ***151 164,38*** | ***-151 164,38*** | | |
| Convention 2 | | | | | | | |
| 2/0642/485280/99001 | | | | 77 528,30 | -77 528,30 | | |
| | ***Total Convention 2*** | | | ***77 528,30*** | ***-77 528,30*** | | |
| | Hors Article Budgétaire | | 4 208 208,15 | 3 524 805,11 | 683 403,04 | | |
| 421383000 | Participations d'exploitation et de déficit | 462 229,36 | 650 649,27 | 462 229,36 | 188 419,91 | | 650 649,27 |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hors Article Budgétaire | | | 1 112 878,63 | 462 229,36 | 650 649,27 | | |
| 421712000 | Créance sur le Centre Commun de la Sécurité Sociale (Avances) | 7 431,49 | 63 719,77 | 62 933,59 | 786,18 | | 8 217,67 |
| Hors Article Budgétaire | | | 71 151,26 | 62 933,59 | 8 217,67 | | |
| 4218880001 | Avances remboursables par le Bénéficiaire de l'Aide Sociale | | 42 487,67 | 42 487,67 | 0,00 | | 0,00 |
| Convention 2 | | | | | | | |
| 2/0632/421888/99001 | | | | 42 487,67 | -42 487,67 | | |
| 3/0632/421888/99001 | | | 42 487,67 | | 42 487,67 | | |
| | ***Total Convention 2*** | | ***42 487,67*** | ***42 487,67*** | ***0,00*** | | |
| 4218880002 | Avances récupérables auprès de la Caisse Nationale de Santé | | 124 897,45 | 124 897,45 | 0,00 | | 0,00 |
| Convention 2 | | | | | | | |
| 2/0632/421888/99002 | | | | 124 897,45 | -124 897,45 | | |
| 3/0632/421888/99002 | | | 124 897,45 | | 124 897,45 | | |
| | ***Total Convention 2*** | | ***124 897,45*** | ***124 897,45*** | ***0,00*** | | |
| 4218880003 | Avances récupérables auprès du Fond National de Solidarité | | 3 950,00 | 3 950,00 | 0,00 | | 0,00 |
| Convention 2 | | | | | | | |
| 2/0632/421888/99003 | | | | 3 950,00 | -3 950,00 | | |
| 3/0632/421888/99003 | | | 3 950,00 | | 3 950,00 | | |
| | ***Total Convention 2*** | | ***3 950,00*** | ***3 950,00*** | ***0,00*** | | |
| 4218880004 | Avances récupérables auprès de la Caisse Nationale de Prestation Familiale | | 54 559,96 | 54 559,96 | 0,00 | | 0,00 |
| Convention 2 | | | | | | | |
| 2/0632/421888/99004 | | | | 54 559,96 | -54 559,96 | | |
| 3/0632/421888/99004 | | | 54 559,96 | | 54 559,96 | | |
| | ***Total Convention 2*** | | ***54 559,96*** | ***54 559,96*** | ***0,00*** | | |
| 4218880005 | Avances récupérables auprès de l'Administration de l'Emploi | | 3 200,00 | 3 200,00 | 0,00 | | 0,00 |
| Convention 2 | | | | | | | |
| 2/0632/421888/99005 | | | | 3 200,00 | -3 200,00 | | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3/0632/421888/99005 | | | 3 200,00 | | 3 200,00 | | |
| | ***Total Convention 2*** | | ***3 200,00*** | ***3 200,00*** | ***0,00*** | | |
| 421888000 | Clients : Avances et acomptes reçus | -16 780,76 | 4 509,18 | 6 793,52 | -2 284,34 | | -19 065,10 |
| Hors Article Budgétaire | | | 4 509,18 | 23 574,28 | -19 065,10 | | |
| 441110000 | Centralisateur Fournisseurs | -1 654 778,86 | 3 260 906,81 | 3 362 037,96 | -101 131,15 | | -1 755 910,01 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/1110/615241/99001 | | | | 193,03 | -193,03 | | |
| 3/1110/642200/99001 | | | | 6 000,00 | -6 000,00 | | |
| 3/1110/643200/99001 | | | | 8 645,00 | -8 645,00 | | |
| 3/1200/613300/99002 | | | 132,10 | 130,70 | 1,40 | | |
| 3/1200/621000/99001 | | | 67 541,32 | 67 541,32 | 0,00 | | |
| 3/1200/623000/99001 | | | 15 703,82 | 15 703,82 | 0,00 | | |
| 3/1200/648212/99011 | | | | 195 011,77 | -195 011,77 | | |
| 3/2630/603500/99001 | | | | 17 316,16 | -17 316,16 | | |
| 3/2630/608122/99001 | | | | 67,36 | -67,36 | | |
| 3/2630/611120/99001 | | | | 89 063,23 | -89 063,23 | | |
| 3/2630/611200/99001 | | | | 7 771,02 | -7 771,02 | | |
| 3/2630/611200/99002 | | | | 25 962,50 | -25 962,50 | | |
| 3/2630/613410/99001 | | | | 1 117,36 | -1 117,36 | | |
| 3/2630/613481/99001 | | | | 1 534,00 | -1 534,00 | | |
| 3/2630/615212/99001 | | | | 77,10 | -77,10 | | |
| 3/2630/618110/99001 | | | | 751,00 | -751,00 | | |
| 3/2630/621000/99111 | | | 144 295,51 | 144 295,51 | 0,00 | | |
| 3/2630/623000/99111 | | | 33 899,58 | 33 899,58 | 0,00 | | |
| 3/2630/648212/99010 | | | | 681 283,96 | -681 283,96 | | |
| 3/2630/648310/99002 | | | | 1 200,00 | -1 200,00 | | |
| 3/2630/648310/99003 | | | | 1 979,35 | -1 979,35 | | |
| 3/2630/648310/99005 | | | | 44 999,77 | -44 999,77 | | |
| 3/2630/648310/99006 | | | | 7 924,47 | -7 924,47 | | |
| 3/2630/648310/99007 | | | | 14 311,65 | -14 311,65 | | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3/2630/648310/99008 | | | | 18,50 | -18,50 | |
| 3/2630/648310/99009 | | | | 7 895,52 | -7 895,52 | |
| 3/2630/648310/99011 | | | | 203,00 | -203,00 | |
| 3/2630/648310/99012 | | | | 568,58 | -568,58 | |
| 3/2630/648310/99013 | | | | 51,50 | -51,50 | |
| 3/2630/648310/99018 | | | | 3 778,85 | -3 778,85 | |
| 3/2630/648310/99019 | | | | 1 198,46 | -1 198,46 | |
| 3/2630/648310/99021 | | | | 5 646,28 | -5 646,28 | |
| 3/2630/648310/99022 | | | | 2 962,51 | -2 962,51 | |
| 3/2630/648310/99024 | | | | 9 841,75 | -9 841,75 | |
| 3/2630/648310/99025 | | | | 1 713,11 | -1 713,11 | |
| 3/2630/648310/99028 | | | | 48 782,00 | -48 782,00 | |
| 3/2630/648310/99029 | | | | 3 040,00 | -3 040,00 | |
| 3/2630/648310/99031 | | | | 705,00 | -705,00 | |
| 3/2630/648310/99033 | | | | 10 884,69 | -10 884,69 | |
| 3/2630/648310/99034 | | | | 53 286,10 | -53 286,10 | |
| 3/2630/648310/99035 | | | | | 0,00 | |
| 3/2630/648310/99036 | | | | 131,50 | -131,50 | |
| 3/2630/648310/99037 | | | | 2 050,00 | -2 050,00 | |
| 3/2630/648310/99038 | | | | 665,37 | -665,37 | |
| 3/2630/648310/99040 | | | | 48 719,51 | -48 719,51 | |
| 3/2630/648310/99044 | | | | 461,20 | -461,20 | |
| 3/2630/648310/99049 | | | | 2 763,98 | -2 763,98 | |
| 3/2630/648310/99056 | | | | 224,00 | -224,00 | |
| 3/2630/648330/99001 | | | | 391,50 | -391,50 | |
| 3/2630/648330/99002 | | | | 1 656,40 | -1 656,40 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***261 572,33*** | ***1 574 418,97*** | ***-1 312 846,64*** | |
| Convention 1 | | | | | | |
| 3/1201/617200/99002 | | | | 137 903,26 | -137 903,26 | |
| 3/1201/621000/99001 | | | 4 055,70 | 4 055,70 | 0,00 | |
| 3/1201/623000/99001 | | | 943,83 | 943,83 | 0,00 | |
| 3/2631/603200/99001 | | | | 299,22 | -299,22 | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3/2631/613484/99002 | | | | 631,64 | -631,64 | |
| 3/2631/615212/99001 | | | | 280,80 | -280,80 | |
| 3/2631/618700/99001 | | | | 50,00 | -50,00 | |
| 3/2631/618820/99001 | | | | 280,00 | -280,00 | |
| 3/2631/621000/99001 | | | 107 918,95 | 107 918,95 | 0,00 | |
| 3/2631/621000/99111 | | | | | 0,00 | |
| 3/2631/623000/99001 | | | 25 229,41 | 25 229,41 | 0,00 | |
| 3/2631/648212/99001 | | | | 237 379,31 | -237 379,31 | |
| 4/1801/288180/99001 | | | | 77 767,63 | -77 767,63 | |
| 4/2631/485280/99001 | | | 353 710,00 | 353 710,00 | 0,00 | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***491 857,89*** | ***946 449,75*** | ***-454 591,86*** | |
| Convention 2 | | | | | | |
| 3/0632/421888/99001 | | | | 42 487,67 | -42 487,67 | |
| 3/0632/421888/99002 | | | | 124 897,45 | -124 897,45 | |
| 3/0632/421888/99003 | | | | 3 950,00 | -3 950,00 | |
| 3/0632/421888/99004 | | | | 54 559,96 | -54 559,96 | |
| 3/0632/421888/99005 | | | | 3 200,00 | -3 200,00 | |
| 3/0642/485280/99001 | | | | 66 210,78 | -66 210,78 | |
| | ***Total Convention 2*** | | | ***295 305,86*** | ***-295 305,86*** | |
| Convention 3 | | | | | | |
| 3/2633/648310/99001 | | | | 1 016,00 | -1 016,00 | |
| | ***Total Convention 3*** | | | ***1 016,00*** | ***-1 016,00*** | |
| Convention 4 | | | | | | |
| 3/2664/603500/99001 | | | | 3 053,54 | -3 053,54 | |
| 3/2664/611200/99001 | | | | 865,26 | -865,26 | |
| 3/2664/615100/99001 | | | | 2 101,36 | -2 101,36 | |
| 3/2664/615212/99001 | | | | 2 262,87 | -2 262,87 | |
| 3/2664/621000/99001 | | | | 375 945,56 | -375 945,56 | |
| 3/2664/621000/99002 | | | 143 862,88 | 143 862,88 | 0,00 | |
| 3/2664/621000/99004 | | | | 446,21 | -446,21 | |
| 3/2664/623000/99002 | | | 16 309,70 | 16 309,70 | 0,00 | |
| | ***Total Convention 4*** | | ***160 172,58*** | ***544 847,38*** | ***-384 674,80*** | |

## BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Hors Article Budgétaire | | | 2 347 304,01 | 1 654 778,86 | 692 525,15 | |
| 461240000 | Retenue d'impôt sur les traitements et salaires | -19 973,70 | 114 681,31 | 115 508,11 | -826,80 | -20 800,50 |
| Hors Article Budgétaire | | | 114 681,31 | 135 481,81 | -20 800,50 | |
| 4621200001 | Dette CCSS - CNS - Caisse Nationale de Santé/ Maternité-Soins | -67,84 | 25 487,70 | 25 487,68 | 0,02 | -67,82 |
| Hors Article Budgétaire | | | 25 487,70 | 25 555,52 | -67,82 | |
| 4621200003 | Dette CCSS - Décompte | -15 495,55 | 72 284,42 | 74 032,47 | -1 748,05 | -17 243,60 |
| Hors Article Budgétaire | | | 72 284,42 | 89 528,02 | -17 243,60 | |
| 462130000 | Dette CCSS - CNAP - Caisse Nationale d'Assurance Pension | -1 481,63 | 22 303,90 | 22 303,88 | 0,02 | -1 481,61 |
| Hors Article Budgétaire | | | 22 303,90 | 23 785,51 | -1 481,61 | |
| 4621800001 | Dette CCSS - Accident du Travail | -13,35 | 4 096,23 | 4 096,25 | -0,02 | -13,37 |
| Hors Article Budgétaire | | | 4 096,23 | 4 109,60 | -13,37 | |
| 4621800005 | Dette CCSS - CNPF - Allocation Familiale | -4 602,87 | | | 0,00 | -4 602,87 |
| Hors Article Budgétaire | | | | 4 602,87 | -4 602,87 | |
| 4621800007 | Dette CCSS - Impôt d'équilibrage budgétaire | -5,37 | | | 0,00 | -5,37 |
| Hors Article Budgétaire | | | | 5,37 | -5,37 | |
| 462810000 | Dette CCSS - Assurance Dépendance | -20,79 | 5 862,91 | 5 862,90 | 0,01 | -20,78 |
| Hors Article Budgétaire | | | 5 862,91 | 5 883,69 | -20,78 | |
| 462841000 | Dette vis-à-vis de la Chambre Professionnelle des Fonctionnaires | -1,00 | 210,00 | 210,00 | 0,00 | -1,00 |
| Hors Article Budgétaire | | | 210,00 | 211,00 | -1,00 | |
| 4628800001 | Caisse de Prévoyance des Fonctionnaires Communaux (part patronale + fonctionnaire)) | -0,03 | 89 353,16 | 89 353,11 | 0,05 | 0,02 |
| Hors Article Budgétaire | | | 89 353,16 | 89 353,14 | 0,02 | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 471410000 | Personnel - Rémunérations nettes | 22 854,20 | 342 379,22 | 339 853,42 | 2 525,80 | | 25 380,00 |
| Hors Article Budgétaire | | | 365 233,42 | 339 853,42 | 25 380,00 | | |
| 4851800003 | Paiements fournisseurs relatifs à l'exercice suivant | 1 050,00 | 2 700,00 | 2 500,00 | 200,00 | | 1 250,00 |
| Hors Article Budgétaire | | | 3 750,00 | 2 500,00 | 1 250,00 | | |
| 485180000 | Compte d'attente | | 11 514,14 | 11 576,90 | -62,76 | | -62,76 |
| Hors Article Budgétaire | | | 11 514,14 | 11 576,90 | -62,76 | | |
| 4852800001 | Fonds des Bénéficiaires sous Gestion | -10 060,79 | 66 210,78 | 77 528,30 | -11 317,52 | | -21 378,31 |
| Convention 2 | | | | | | | |
| 2/0642/485280/99001 | | | | 77 528,30 | -77 528,30 | | |
| 3/0642/485280/99001 | | | 66 210,78 | | 66 210,78 | | |
| | ***Total Convention 2*** | | ***66 210,78*** | ***77 528,30*** | ***-11 317,52*** | | |
| Hors Article Budgétaire | | | | 10 060,79 | -10 060,79 | | |
| 4852800002 | Fonds de Roulement - Variation de l'exercice | | 353 710,00 | 353 710,00 | 0,00 | | 0,00 |
| Convention 1 | | | | | | | |
| 1/2631/485280/99002 | | | | 353 710,00 | -353 710,00 | | |
| 4/2631/485280/99001 | | | 353 710,00 | | 353 710,00 | | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***353 710,00*** | ***353 710,00*** | ***0,00*** | | |
| **4** | **COMPTES DE TIERS** | **-779 326,55** | **9 077 491,09** | **9 002 867,57** | **74 623,52** | | **-704 703,03** |
| 513110191 | BCEE CC1 LU12 0019 5001 2060 7000 | 853 240,53 | 3 412 571,63 | 3 211 220,68 | 201 350,95 | | 1 054 591,48 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 2/2630/748392/99003 | | | 4 257,25 | | 4 257,25 | | |
| 3/1200/613300/99002 | | | | 100,00 | -100,00 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***4 257,25*** | ***100,00*** | ***4 157,25*** | | |
| Convention 1 | | | | | | | |
| 2/2631/744550/99001 | | | 151 164,38 | | 151 164,38 | | |
| 4/2631/485280/99001 | | | | 353 710,00 | -353 710,00 | | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | ***Total Convention 1*** | | ***151 164,38*** | ***353 710,00*** | ***-202 545,62*** | |
| Convention 2 | | | | | | |
| 2/0642/485280/99001 | | | 73 019,12 | | 73 019,12 | |
| | ***Total Convention 2*** | | ***73 019,12*** | | ***73 019,12*** | |
| Hors Article Budgétaire | | | 4 037 371,41 | 2 857 410,68 | 1 179 960,73 | |
| 513110901 | CCRA CC1 LU96 0090 0000 6000 0049 | 43 558,58 | | 21,60 | -21,60 | 43 536,98 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/1200/613300/99002 | | | | 21,60 | -21,60 | |
| | ***Total Convention 0*** | | | ***21,60*** | ***-21,60*** | |
| Hors Article Budgétaire | | | 43 558,58 | | 43 558,58 | |
| 513210191 | BCEE AT1 LU65 0019 7712 4667 2000 | 39 591,48 | | 3,50 | -3,50 | 39 587,98 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/1200/613300/99002 | | | | 3,50 | -3,50 | |
| | ***Total Convention 0*** | | | ***3,50*** | ***-3,50*** | |
| Hors Article Budgétaire | | | 39 591,48 | | 39 591,48 | |
| 513210192 | BCEE AT2 LU47 0019 7712 4664 4000 | 39 778,87 | | 3,50 | -3,50 | 39 775,37 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/1200/613300/99002 | | | | 3,50 | -3,50 | |
| | ***Total Convention 0*** | | | ***3,50*** | ***-3,50*** | |
| Hors Article Budgétaire | | | 39 778,87 | | 39 778,87 | |
| 513210193 | BCEE AT3 LU56 0019 7712 4665 8000 | 52 814,72 | | 3,50 | -3,50 | 52 811,22 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/1200/613300/99002 | | | | 3,50 | -3,50 | |
| | ***Total Convention 0*** | | | ***3,50*** | ***-3,50*** | |
| Hors Article Budgétaire | | | 52 814,72 | | 52 814,72 | |
| 5170000002 | Compte de la Banque de Compensation | | 69 201,31 | 69 201,31 | 0,00 | 0,00 |
| Convention 2 | | | | | | |

## BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture | Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 2/0642/485280/99001 | | 4 509,18 | | 4 509,18 | | |
| | ***Total Convention 2*** | | ***4 509,18*** | | ***4 509,18*** | | |
| | Hors Article Budgétaire | | 64 692,13 | 69 201,31 | -4 509,18 | | |
| **5** | **COMPTES FINANCIERS** | **1 028 984,18** | **3 481 772,94** | **3 280 454,09** | **201 318,85** | | **1 230 303,03** |
| **TOTAL 1 - 5** | | 0,00 | 12 637 031,66 | 12 637 031,66 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 603200000 | Fournitures consommables: Produits d'entretien | | 299,22 | | 299,22 | | 299,22 |
| Convention 1 | | | | | | | |
| 3/2631/603200/99001 | | | 299,22 | | 299,22 | | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***299,22*** | | ***299,22*** | | |
| 603500000 | Fournitures consommables: Fournitures de bureau | | 20 369,70 | | 20 369,70 | | 20 369,70 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/603500/99001 | | | 17 316,16 | | 17 316,16 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***17 316,16*** | | ***17 316,16*** | | |
| Convention 4 | | | | | | | |
| 3/2664/603500/99001 | | | 3 053,54 | | 3 053,54 | | |
| | ***Total Convention 4*** | | ***3 053,54*** | | ***3 053,54*** | | |
| 608122800 | Autre petit équipement | | 67,36 | | 67,36 | | 67,36 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/608122/99001 | | | 67,36 | | 67,36 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***67,36*** | | ***67,36*** | | |
| 611120000 | Loyers et charges locatives : Bâtiments | | 89 063,23 | | 89 063,23 | | 89 063,23 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/611120/99001 | | | 89 063,23 | | 89 063,23 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***89 063,23*** | | ***89 063,23*** | | |
| 611223800 | Loyers et charges locatives: Matériel informatique - Autre | | 25 962,50 | | 25 962,50 | | 25 962,50 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/611200/99002 | | | 25 962,50 | | 25 962,50 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***25 962,50*** | | ***25 962,50*** | | |
| 611228000 | Loyers et charges locatives: Autres installations | | 8 636,28 | | 8 636,28 | | 8 636,28 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/611200/99001 | | | 7 771,02 | | 7 771,02 | | |

## BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | ***Total Convention 0*** | | ***7 771,02*** | | ***7 771,02*** | |
| Convention 4 | | | | | | |
| 3/2664/611200/99001 | | | 865,26 | | 865,26 | |
| | ***Total Convention 4*** | | ***865,26*** | | ***865,26*** | |
| 613330000 | Frais de compte | | 130,70 | | 130,70 | 130,70 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/1200/613300/99002 | | | 130,70 | | 130,70 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***130,70*** | | ***130,70*** | |
| 613411000 | Honoraires d'avocats | | 1 117,36 | | 1 117,36 | 1 117,36 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/613410/99001 | | | 1 117,36 | | 1 117,36 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***1 117,36*** | | ***1 117,36*** | |
| 613481000 | Honoraires de consultance externe et d'expertise | | 1 534,00 | | 1 534,00 | 1 534,00 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/613481/99001 | | | 1 534,00 | | 1 534,00 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***1 534,00*** | | ***1 534,00*** | |
| 613484200 | Honoraires des autres professions de santé | | 631,64 | | 631,64 | 631,64 |
| Convention 1 | | | | | | |
| 3/2631/613484/99002 | | | 631,64 | | 631,64 | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***631,64*** | | ***631,64*** | |
| 615180000 | Frais marketing et publicité: Autres achats de services publicitaires | | 2 101,36 | | 2 101,36 | 2 101,36 |
| Convention 4 | | | | | | |
| 3/2664/615100/99001 | | | 2 101,36 | | 2 101,36 | |
| | ***Total Convention 4*** | | ***2 101,36*** | | ***2 101,36*** | |
| 615212400 | Frais déplacements et représentation - Personnel: Frais de route liés à l'utilisation de véhicules privés | | 2 620,77 | | 2 620,77 | 2 620,77 |
| Convention 0 | | | | | | |

## BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3/2630/615212/99001 | | | 77,10 | | 77,10 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***77,10*** | | ***77,10*** | |
| Convention 1 | | | | | | |
| 3/2631/615212/99001 | | | 280,80 | | 280,80 | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***280,80*** | | ***280,80*** | |
| Convention 4 | | | | | | |
| 3/2664/615212/99001 | | | 2 262,87 | | 2 262,87 | |
| | ***Total Convention 4*** | | ***2 262,87*** | | ***2 262,87*** | |
| 615241000 | Frais de réception | | 193,03 | | 193,03 | 193,03 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/1110/615241/99001 | | | 193,03 | | 193,03 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***193,03*** | | ***193,03*** | |
| 617200000 | Personnel prêté à l'entreprise (l'entité / le groupement) | | 137 903,26 | | 137 903,26 | 137 903,26 |
| Convention 1 | | | | | | |
| 3/1201/617200/99002 | | | 137 903,26 | | 137 903,26 | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***137 903,26*** | | ***137 903,26*** | |
| 618110000 | Documentation générale | | 751,00 | | 751,00 | 751,00 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/618110/99001 | | | 751,00 | | 751,00 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***751,00*** | | ***751,00*** | |
| 618700000 | Cotisations aux associations professionnelles | | 50,00 | | 50,00 | 50,00 |
| Convention 1 | | | | | | |
| 3/2631/618700/99001 | | | 50,00 | | 50,00 | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***50,00*** | | ***50,00*** | |
| 618821000 | Frais de Formation du Personnel administratif | | 280,00 | | 280,00 | 280,00 |
| Convention 1 | | | | | | |
| 3/2631/618820/99001 | | | 280,00 | | 280,00 | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | ***Total Convention 1*** | | ***280,00*** | | ***280,00*** | |
| 621000000 | Rémunérations brutes à ventiler | | 843 619,92 | | 843 619,92 | 843 619,92 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/1200/621000/99001 | | | 67 541,32 | | 67 541,32 | |
| 3/2630/621000/99111 | | | 144 295,51 | | 144 295,51 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***211 836,83*** | | ***211 836,83*** | |
| Convention 1 | | | | | | |
| 3/1201/621000/99001 | | | 4 055,70 | | 4 055,70 | |
| 3/2631/621000/99001 | | | 107 918,95 | | 107 918,95 | |
| 3/2631/621000/99111 | | | | | 0,00 | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***111 974,65*** | | ***111 974,65*** | |
| Convention 4 | | | | | | |
| 3/2664/621000/99001 | | | 375 945,56 | | 375 945,56 | |
| 3/2664/621000/99002 | | | 143 862,88 | | 143 862,88 | |
| | ***Total Convention 4*** | | ***519 808,44*** | | ***519 808,44*** | |
| 621810000 | Frais de personnel: Bonification d'intérêts liée à un prêt hypothécaire | | 446,21 | | 446,21 | 446,21 |
| Convention 4 | | | | | | |
| 3/2664/621000/99004 | | | 446,21 | | 446,21 | |
| | ***Total Convention 4*** | | ***446,21*** | | ***446,21*** | |
| 623000000 | Charges sociales (part patronale) - à ventiler - | | 92 086,34 | | 92 086,34 | 92 086,34 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/1200/623000/99001 | | | 15 703,82 | | 15 703,82 | |
| 3/2630/623000/99111 | | | 33 899,58 | | 33 899,58 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***49 603,40*** | | ***49 603,40*** | |
| Convention 1 | | | | | | |
| 3/1201/623000/99001 | | | 943,83 | | 943,83 | |
| 3/2631/623000/99001 | | | 25 229,41 | | 25 229,41 | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***26 173,24*** | | ***26 173,24*** | |
| Convention 4 | | | | | | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3/2664/623000/99002 | | | 16 309,70 | | 16 309,70 | | |
| | ***Total Convention 4*** | | ***16 309,70*** | | ***16 309,70*** | | |
| 642200000 | Indemnités aux membres des organes d'administration | | 6 000,00 | | 6 000,00 | | 6 000,00 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/1110/642200/99001 | | | 6 000,00 | | 6 000,00 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***6 000,00*** | | ***6 000,00*** | | |
| 643200000 | Jetons de présence aux membres des organes d'administration | | 8 645,00 | | 8 645,00 | | 8 645,00 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/1110/643200/99001 | | | 8 645,00 | | 8 645,00 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***8 645,00*** | | ***8 645,00*** | | |
| 6482120001 | Personnel prêté à l'entité par entité du secteur communal | | 876 295,73 | | 876 295,73 | | 876 295,73 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/1200/648212/99011 | | | 195 011,77 | | 195 011,77 | | |
| 3/2630/648212/99010 | | | 681 283,96 | | 681 283,96 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***876 295,73*** | | ***876 295,73*** | | |
| 648212000 | Participations à caractère spécifique | | 237 379,31 | | 237 379,31 | | 237 379,31 |
| Convention 1 | | | | | | | |
| 3/2631/648212/99001 | | | 237 379,31 | | 237 379,31 | | |
| | ***Total Convention 1*** | | ***237 379,31*** | | ***237 379,31*** | | |
| 648311120 | Argent de poche | | 1 200,00 | | 1 200,00 | | 1 200,00 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/648310/99002 | | | 1 200,00 | | 1 200,00 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***1 200,00*** | | ***1 200,00*** | | |
| 648311180 | Autres aides financières périodiques | | 1 979,35 | | 1 979,35 | | 1 979,35 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/648310/99003 | | | 1 979,35 | | 1 979,35 | | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | ***Total Convention 0*** | | ***1 979,35*** | | ***1 979,35*** | |
| 648311800 | Autres aides financières non affectées | | 224,00 | | 224,00 | 224,00 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99056 | | | 224,00 | | 224,00 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***224,00*** | | ***224,00*** | |
| 648312100 | Honoraires médicaux | | 44 999,77 | | 44 999,77 | 44 999,77 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99005 | | | 44 999,77 | | 44 999,77 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***44 999,77*** | | ***44 999,77*** | |
| 648312200 | Honoraires des autres professions de santé | | 7 924,47 | | 7 924,47 | 7 924,47 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99006 | | | 7 924,47 | | 7 924,47 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***7 924,47*** | | ***7 924,47*** | |
| 648312300 | Frais d'hospitalisation | | 14 311,65 | | 14 311,65 | 14 311,65 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99007 | | | 14 311,65 | | 14 311,65 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***14 311,65*** | | ***14 311,65*** | |
| 648312400 | Frais d'analyse | | 18,50 | | 18,50 | 18,50 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99008 | | | 18,50 | | 18,50 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***18,50*** | | ***18,50*** | |
| 648312500 | Frais pharmaceutiques | | 7 895,52 | | 7 895,52 | 7 895,52 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99009 | | | 7 895,52 | | 7 895,52 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***7 895,52*** | | ***7 895,52*** | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 648312800 | Autres prises en charge de frais médicaux, hospitaliers et frais pharmaceutiques | | 1 284,28 | | 1 284,28 | | 1 284,28 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/648310/99011 | | | 203,00 | | 203,00 | | |
| 3/2630/648310/99012 | | | 568,58 | | 568,58 | | |
| 3/2630/648310/99013 | | | 51,50 | | 51,50 | | |
| 3/2630/648310/99044 | | | 461,20 | | 461,20 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***1 284,28*** | | ***1 284,28*** | | |
| 648313300 | Honoraires juridiques | | 1 198,46 | | 1 198,46 | | 1 198,46 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/648310/99019 | | | 1 198,46 | | 1 198,46 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***1 198,46*** | | ***1 198,46*** | | |
| 648314000 | Aides aux personnes dans le besoin: Prise en charge de frais d'assurance | | 52 498,36 | | 52 498,36 | | 52 498,36 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/648310/99018 | | | 3 778,85 | | 3 778,85 | | |
| 3/2630/648310/99040 | | | 48 719,51 | | 48 719,51 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***52 498,36*** | | ***52 498,36*** | | |
| 648315120 | Frais de tenue de ménage: Electricité | | 9 841,75 | | 9 841,75 | | 9 841,75 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/648310/99024 | | | 9 841,75 | | 9 841,75 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***9 841,75*** | | ***9 841,75*** | | |
| 648315130 | Frais de tenue de ménage: Gaz | | 1 713,11 | | 1 713,11 | | 1 713,11 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 3/2630/648310/99025 | | | 1 713,11 | | 1 713,11 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***1 713,11*** | | ***1 713,11*** | | |
| 648315210 | Aides au logement: Loyer | | 51 545,98 | | 51 545,98 | | 51 545,98 |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99028 | | | 48 782,00 | | 48 782,00 | |
| 3/2630/648310/99049 | | | 2 763,98 | | 2 763,98 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***51 545,98*** | | ***51 545,98*** | |
| 648315220 | Aides au logement: Garantie de loyer | | 3 040,00 | | 3 040,00 | 3 040,00 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99029 | | | 3 040,00 | | 3 040,00 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***3 040,00*** | | ***3 040,00*** | |
| 648315240 | Aides au logement: Mobilier et électroménager | | 705,00 | | 705,00 | 705,00 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99031 | | | 705,00 | | 705,00 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***705,00*** | | ***705,00*** | |
| 648315280 | Autres aides au logement | | 10 884,69 | | 10 884,69 | 10 884,69 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99033 | | | 10 884,69 | | 10 884,69 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***10 884,69*** | | ***10 884,69*** | |
| 648315310 | Frais d'alimentation | | 53 286,10 | | 53 286,10 | 53 286,10 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99034 | | | 53 286,10 | | 53 286,10 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***53 286,10*** | | ***53 286,10*** | |
| 648315330 | Frais d'habillement | | 131,50 | | 131,50 | 131,50 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99036 | | | 131,50 | | 131,50 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***131,50*** | | ***131,50*** | |
| 648315400 | Aides au transport | | 2 050,00 | | 2 050,00 | 2 050,00 |
| Convention 0 | | | | | | |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3/2630/648310/99037 | | | 2 050,00 | | 2 050,00 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***2 050,00*** | | ***2 050,00*** | |
| 648315800 | Autres aides aux besoins quotidiens | | 665,37 | | 665,37 | 665,37 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99038 | | | 665,37 | | 665,37 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***665,37*** | | ***665,37*** | |
| 648316200 | Prise en charge des taxes communales | | 5 646,28 | | 5 646,28 | 5 646,28 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99021 | | | 5 646,28 | | 5 646,28 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***5 646,28*** | | ***5 646,28*** | |
| 648318800 | Aides aux personnes dans le besoin: Autres aides | | 3 978,51 | | 3 978,51 | 3 978,51 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648310/99022 | | | 2 962,51 | | 2 962,51 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***2 962,51*** | | ***2 962,51*** | |
| Convention 3 | | | | | | |
| 3/2633/648310/99001 | | | 1 016,00 | | 1 016,00 | |
| | ***Total Convention 3*** | | ***1 016,00*** | | ***1 016,00*** | |
| 648335000 | Aides aux enfants: Colonies de vacances | | 391,50 | | 391,50 | 391,50 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648330/99001 | | | 391,50 | | 391,50 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***391,50*** | | ***391,50*** | |
| 648336000 | Aides aux enfants: Frais de garde d'enfants | | 1 656,40 | | 1 656,40 | 1 656,40 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 3/2630/648330/99002 | | | 1 656,40 | | 1 656,40 | |
| | ***Total Convention 0*** | | ***1 656,40*** | | ***1 656,40*** | |
| **6** | **COMPTES DE CHARGES** | | **2 635 254,47** | | **2 635 254,47** | **2 635 254,47** |

# BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 706193280 | Autres tâches domestiques | | | 14 854,00 | -14 854,00 | -14 854,00 |
| Convention 1 | | | | | | |
| 2/2631/706190/99001 | | | | 14 854,00 | -14 854,00 | |
| | ***Total Convention 1*** | | | ***14 854,00*** | ***-14 854,00*** | |
| 744550000 | Dotations aux gains réalisés par la Loterie Nationale | | | 151 164,38 | -151 164,38 | -151 164,38 |
| Convention 1 | | | | | | |
| 2/2631/744550/99001 | | | | 151 164,38 | -151 164,38 | |
| | ***Total Convention 1*** | | | ***151 164,38*** | ***-151 164,38*** | |
| 7446120001 | SRAS/ARIS - Personnel Social - Remboursement des Salaires | | | 544 847,38 | -544 847,38 | -544 847,38 |
| Convention 4 | | | | | | |
| 2/2664/744612/99001 | | | | 544 847,38 | -544 847,38 | |
| | ***Total Convention 4*** | | | ***544 847,38*** | ***-544 847,38*** | |
| 7446200001 | Contribution du MIFA au déficit de l'O.S. | | | 785 356,38 | -785 356,38 | -785 356,38 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 2/2630/744620/99001 | | | | 785 356,38 | -785 356,38 | |
| | ***Total Convention 0*** | | | ***785 356,38*** | ***-785 356,38*** | |
| 7446200002 | Contribution du secteur communal au déficit de l'O.S. | | | 1 134 310,11 | -1 134 310,11 | -1 134 310,11 |
| Convention 0 | | | | | | |
| 2/2630/744620/99002 | | | | 785 356,37 | -785 356,37 | |
| | ***Total Convention 0*** | | | ***785 356,37*** | ***-785 356,37*** | |
| Convention 1 | | | | | | |
| 2/2631/744620/99002 | | | | 348 953,74 | -348 953,74 | |
| | ***Total Convention 1*** | | | ***348 953,74*** | ***-348 953,74*** | |
| 7483800003 | Remboursements Secours Humanitaires Urgents | | | 1 016,00 | -1 016,00 | -1 016,00 |
| Convention 3 | | | | | | |
| 2/2633/748380/99001 | | | | 1 016,00 | -1 016,00 | |
| | ***Total Convention 3*** | | | ***1 016,00*** | ***-1 016,00*** | |

## BALANCE 2018

| Nº Cpte | Libellé | Report exercice -1 | Exercice Débit | Exercice Crédit | Exercice Solde | Clôture | Solde |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7483920002 | Remboursements des Cotisations des Bénéficiaires par le Centre d'Affiliation | | | 3 706,22 | -3 706,22 | | -3 706,22 |
| Convention 0 | | | | | | | |
| 2/2630/748392/99003 | | | | 3 706,22 | -3 706,22 | | |
| | ***Total Convention 0*** | | | ***3 706,22*** | ***-3 706,22*** | | |
| **7** | **COMPTES DE PRODUITS** | | | **2 635 254,47** | **-2 635 254,47** | | **-2 635 254,47** |
| **TOTAL 6 - 8** | | 0,00 | 2 635 254,47 | 2 635 254,47 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| **TOTAL** | | 0,00 | 15 272 286,13 | 15 272 286,13 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point

Pas de documents associés à ce point